



Inocart VT – Inocart H

Chariot pour pistolet poudre

Betriebsanleitung

DRT7159

B - 2023/03

Jede Weitergabe oder Reproduktion dieses Dokuments, gleich in welcher Form, wie auch jegliche Verwendung oder Weitergabe seines Inhalts ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung von **Sames**. sind verboten.

Die in diesem Dokument enthaltenen Beschreibungen und Charakterisierungen können ohne Vorankündigung geändert werden

© Sames 2020 - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

Dienstleistungen



Zertifizierung und Referenz

Sames ist ein durch DIRRECTE in der Region Auvergne Rhône Alpes unter der Nummer 84 38 06768 38 zertifiziertes Schulungszentrum.

Das ganze Jahr über bietet unser Unternehmen Schulungen an, in denen Ihnen das wesentliche Know-how für den Betrieb und die Wartung Ihrer Anlagen vermittelt wird, um die langfristige Funktionsfähigkeit der Anlage zu gewährleisten

Ein Katalog ist auf Anfrage erhältlich.

www.sames.com/france/de/services-training.html



Produktionslinienprüfung

Die Produktionslinienprüfungen sind Teil unserer technischen Unterstützung für Kunden, die **Sames**-Anlagen verwenden und helfen Ihnen, Ihr Produktionswerkzeug zu optimieren und zu prüfen.

Unser Netzwerk an Experten wird ständig geschult und qualifiziert. Somit können wir unseren Kunden mit technischer Expertise für die Nasslack- oder Pulveranlagen beiseite stehen, in die unser Equipment integriert wird. Die globale Umgebung der Produktionslinien wird bei dieser technischen Prüfung mitberücksichtigt. Es steht für Sie eine Broschüre zum Download zur Verfügung.

www.sames.com/france/de/services-service-contract.html



Wartungsprogramm

Ein jährliches Wartungsprogramm (bei dem die Verbrauchsmaterialien entweder jedes Mal ersetzt werden oder nicht) kann bei einer Partnerschaft mit **Sames** in Betracht gezogen werden. Es wird in diesem Fall bei einem ersten Audit-Besuch ein Wartungsplan für eine vorbeugende Wartung aufgestellt, in dem die zu überprüfenden Punkte definiert werden, um die Leistungsfähigkeit der installierten Anlage zu gewährleisten.

www.sames.com/france/de/services-service-contract.html



Hotline

www.sames.com/france/de/services-service-contract.html

Inocart VT – Inocart H

1. Gesundheits- und Sicherheitsanweisungen-----	6
1.1. Konfiguration des zertifizierten Geräts	6
1.2. Kennzeichnung	6
1.3. Bedeutung der Piktogramme	8
1.4. Vereinfachte Analyse der potenziellen Zündquellen gemäß der Norm N 80079-36	9
1.5. Vorsichtsmaßnahmen	9
1.6. Warnungen	9
1.7. Wichtige Empfehlungen	12
1.7.1. Lüftung	12
1.7.2. Schutz der Ventile von Inobox- oder Inocontroller-Steuerungsmodulen	12
1.7.3. O-Ring-Dichtungen	12
1.7.4. Umgebungstemperatur	12
1.7.5. Schallpegel	12
1.8. Garantie	13
2. Beschreibung -----	14
2.1. Allgemeine Präsentation	14
3. Merkmale -----	16
3.1. Allgemeine Merkmale	16
3.2. Drucklufteigenschaften	16
4. Betriebsweise -----	17
4.1. Mit Rütteltisch	17
4.2. Mit Fluidisiertank	17
5. Spezialwerkzeug-----	17
6. Montage -----	18
6.1. Ausführung mit Rütteltisch	18
6.1.1. Inocart VT doppelte Ausführung	19
6.2. Ausführung mit Tank	20
6.2.1. Inocart H doppelte Ausführung	21
7. Nutzung der Geräte Inocart VT oder H -----	22
7.1. Pulverbeschichtung	22
8. Wartung -----	23
8.1. Zusammenfassende Wartungstabelle	23
8.2. Wartungsplan – PMP7159	24
8.3. Wartung	24
8.3.1. Vorgang A: Reinigung des Wagens	24
8.3.2. Vorgang B: Reinigung Pulverpumpe / Saugrohr	25
8.4. Austausch	27
8.4.1. Vorgang C1: Austausch des Filters	27
8.4.2. Vorgang C2: Austausch des Rüttlers	28
8.4.3. PVorgang C3: Austausch der Gummipuffer am Rütteltisch	30

8.4.4. Vorgang C4: Austausch Fast Clean	31
8.4.5. Vorgang C5: Austausch der bestückten porösen Unterlegscheibe	31
9. Ersatzteilliste -----	33
9.1. Gerät Inocart VT	34
9.1.1. Wagen Inocart VT, Ausführung Europa, UK und US	37
9.2. Gerät Inocart H	40
9.2.1. Wagen Inocart H, Ausführung Europa und US	43
9.2.2. Saugrohr Inotank	44
9.2.3. Tank Inotank bestückt	45
9.3. Gerät Inocart VT Dual	46
9.3.1. Wagen Inocart VT Dual Europa / US	48
9.3.2. Doppelter Arm Inocart	50
9.4. Gerät Inocart H Dual doppelte Ausführung	51
10. Historie der Revisionsindizes -----	53
11. Anhänge -----	54
11.1. <i>Wartungsplan</i>	54
11.2. <i>EU- und UK-Konformitätserklärungen</i>	55

1. Gesundheits- und Sicherheitsanweisungen

Dieses Benutzerhandbuch enthält Links zu den folgenden Benutzerhandbüchern:

- [siehe DRT6426](#) für die Pulverpumpe CS 130.
- [siehe DRT7132](#) für die Spritzpistole Inogun M/M +.
- [siehe DRT7145](#) für das Steuermodul Inobox.

1.1. Konfiguration des zertifizierten Geräts

Diese Bedienungsanleitungen definieren die Konfiguration des zertifizierten Geräts.

1.2. Kennzeichnung

Der Wagen **Inocart** gehört gemäß der ATEX-Richtlinien 2014/34/EU und SI 2016 Nr. 1107 zur Gerätekategorie 3 und ist für den Gebrauch in Zone 22 bestimmt.

Die angewandte Schutzmethode ist die "Sicherheit durch Konstruktion".



ATEX / UKCA Konfigurationen **Inocart VT**

<p>Inocart VT 6m Europa - P/N 910029950 Inogun M 6m - P/N 910030034 Pulverpumpe CS 130 - P/N 910013775 Rüttler - P/N 910030011</p>	<p>Inocart VT 12m Europa- P/N 910029950-12 Inogun M 12m - P/N 910030034-12 Pulverpumpe CS 130 - P/N 910013775 Rüttler - P/N 910030011</p>	<p>Inocart VT 6m US - P/N 910030904 Inogun M 6m - P/N 910030034 Pulverpumpe CS 130 - P/N 910013775 Rüttler - P/N 910030896</p>	<p>Inocart VT 12m US - P/N 910030904-12 Inogun M 12m - P/N 910030034-12 Pulverpumpe CS 130 - P/N 910013775 Rüttler - P/N 910030896</p>	<p>Inocart VT P/N</p>	<p>Inobox P/N 910029983</p>
X				910029950	X
	X			910029950-12	X
		X		910030904	X
			X	910030904-12	X

ATEX / UKCA Konfigurationen **Inocart H**

<p>Inocart H 6m Europa - P/N 910030365 Inogun M 6m - P/N 910030034 Tankr Inotank - P/N 910030902 Saugrohr - P/N 910030912 Pulverpumpe CS 130 - P/N 910013775</p>	<p>Inocart H 12m Europa - P/N 910030365-12 Inogun M 12m - P/N 910030034-12 Tank Inotank - P/N 910030902 Saugrohr - P/N 910030912 Pulverpumpe CS 130 - P/N 910013775</p>	<p>Inocart H 6m version US - P/N 910030906 Inogun M 6m - P/N 910030034 Tank Inotank - P/N 910030902 Saugrohr - P/N 910030912 Pulverpumpe CS 130 - P/N 910013775</p>	<p>Inocart H 12m version US - P/N 910030906-12 Inogun M 12m - P/N 910030034-12 Tank Inotank - P/N 910030902 Saugrohr - P/N 910030912 Pulverpumpe CS 130 - P/N 910013775</p>	<p>Inocart H P/N</p>	<p>Inobox P/N 910029984</p>
X				910030365	X
	X			910030365-12	X
		X		910030906	X
			X	910030906-12	X

1.3. Bedeutung der Piktogramme

				
Warnung vor elektrischer Spannung	Warnung vor automatischem Anlauf	Warnung vor heißer Oberfläche	Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen	Allgemeines Warnzeichen
				
Warnung Hoher Druck	Warnung vor Handverletzungen	Warnung vor ATEX-Zone	Warnung vor feuergefährlichen Stoffen	Warnung vor ätzenden Stoffen
				
Warnung vor giftigen Stoffen	Warnung vor schädlichen Stoffen	Kein Zutritt für Personen mit Herzschrittmachern oder implantierten Defibrillatoren	Gehörschutz benutzen	Gesichtsschutz benutzen
				
Atemschutz benutzen	Verpflichtung Tragen von Sicherheitsschuhe	VSchutzkleidung benutzen	Handschutz benutzen	Kopfschutz benutzen
				
Augenschutz benutzen	Allgemeines Gebotszeichen	Vor Benutzung erden	Anleitung beachten	

1.4. Vereinfachte Analyse der potenziellen Zündquellen gemäß der Norm EN 80079-36

Brandgefahr		Vorkehrungen zur Vermeidung wirksamer Zündquellen
Potenzielle Zündquelle	Beschreibung / Hauptursache (Voraussetzungen für die Brandentstehung)	Beschreibung der angewendeten Vorkehrung
Heiße Oberfläche	Erhitzung des Rüttlers, Ausführung Rütteltisch	Höchsttemperatur der Rüttleroberfläche 100°C
Statische Elektrizität	Elektrostatische Entladung im Inneren des Pulverschlauchs	Antistatischer Pulverschlauch
	Elektrostatische Entladung am Wagen	Potenzialausgleich für Metallteile + Erdung
	Elektrostatische Entladung am Tank bei Ausführungen mit Tank	Potenzialausgleich für Metallteile + Erdung

1.5. Vorsichtsmaßnahmen

Dieses Dokument enthält Informationen, die jeder Bediener vor der Benutzung des **Inocart**-Wagens kennen und verstehen muss. Sie enthalten Hinweise auf Situationen, die schwere Beschädigungen verursachen können, und Angaben zu den Maßnahmen, um diese Schäden zu verhindern.



Vor der Benutzung des Geräts ist darauf zu achten, dass alle Bediener:



- von der Firma **Sames** oder von einem von ihr dafür zugelassenen Vertragshändler geschult wurden.
- das Bedienerhandbuch sowie alle nachfolgenden Installations- und Bedienungsanweisungen gelesen und verstanden haben.



Es obliegt dem Werkstattleiter der Bediener, sicherzustellen und darüber hinaus darauf zu achten, dass alle Bediener die Bedienungsanleitungen der im Zerstäubungsbereich vorhandenen peripheren elektrischen Geräte gelesen und verstanden haben.

1.6. Warnungen



Trägern von Herzschrittmachern ist es strengstens verboten, das Gerät zu verwenden oder den Spritzbereich zu betreten.

Die Hochspannung kann zu einer Störung des Herzschrittmachers führen.



Die Nichteinhaltung der Anwendungs-, Ein- und Ausbaurichtlinien dieser Anleitung sowie der geltenden Europäischen Normen und nationalen Sicherheitsvorschriften kann zu Gefahrensituationen bei der Nutzung dieses Geräts führen.



Dieses Gerät ist ausschließlich zum Aufsprühen von Pulverbeschichtungsmitteln vorgesehen.



Der ordnungsgemäße Betrieb des Materials kann nur garantiert werden, wenn die von den Firmen Sames vertriebenen Originalersatzteile verwendet werden



Zur Gewährleistung einer optimalen Montage muss die Lagertemperatur der Ersatzteile annähernd ihrer Verwendungstemperatur entsprechen. Falls dies nicht der Fall ist, muss vor dem Einbau eine ausreichende Wartezeit eingehalten werden, damit alle Teile bei gleicher Temperatur montiert werden.



Dieses Gerät darf nur an Projektionsstellen gemäß den Normen EN 50050-2 und EN 16985 verwendet werden.

Das Gerät darf nur in einem gut gelüfteten Bereich benutzt werden, um Gesundheits-, Brand- und Explosionsgefahren zu reduzieren.

Die Wirksamkeit des Lüftungs- und Abzugssystems muss täglich überprüft werden.

In der explosiven Atmosphäre, die vom Beschichtungsvorgang erzeugt wird, dürfen nur explosionsgeschützte Elektrogeräte benutzt werden.

- 1 Der Bediener muss Sicherheitsschuhe tragen, die der Norm EN ISO 20344 entsprechen, der gemessene Isolationswiderstand darf 100 M Ω nicht überschreiten.
- 2 Die Schutzkleidung, einschließlich Handschuhe, muss der Norm EN 1149- 5 entsprechen, der gemessene Isolationswiderstand darf 100 M Ω nicht überschreiten.
- 3 Die Benutzung von persönlicher Schutzkleidung verringert die Gefahren beim Kontakt mit und/oder Einatmen von giftigen Produkten und Stäuben, die beim Benutzen des Geräts entstehen können. Der Benutzer muss die Empfehlungen des Herstellers des Beschichtungsstoffs befolgen.
- 4 Der Kontakt bzw. das Einatmen der mit diesem Gerät verwendeten Mittel kann eine Gefahr für das Personal darstellen (siehe: Sicherheitsdatenblätter der verwendeten Mittel).
Der unter Druck stehende Beschichtungsstoff oder die Druckluft darf nicht auf Personen oder Tiere gehalten werden.
- 5 Sämtliche leitenden Strukturen wie etwa Böden, Wände der Pulverbeschichtungsstation, Decken, Absperrungen, zu lackierende Teile, Pulvertank, etc., die sich im Inneren oder in der Nähe des Arbeitsbereichs befinden, ebenso die Erdungsklemme des elektropneumatischen Steuermoduls, müssen elektrisch mit dem Erdungssystem zum Schutz der Stromversorgung verbunden sein.
- 6 Der Boden, auf dem der Bediener arbeitet, muss antistatisch sein (nackter Betonboden oder Metallgitterrost). Unter keinen Umständen den Boden mit einer Isolierbeschichtung versehen. In explosionsgefährdeten Bereichen müssen die Fußbodenbeläge gemäß der Norm EN 61340-4-1 elektrostatisch ableitfähig sein.
- 7 Vor dem Anschließen der Spritzpistole „Inogun M“ die Stromversorgung der Inobox unterbrechen.
Vor dem Abziehen der Spritzpistole die Stromversorgung der Inobox trennen (ansonsten kann eine Betriebsstörung auftreten).
- 8 Die Spritzpistole niemals auf Personen oder Tiere richten.
- 9 Das Pulverbeschichten muss an einer belüfteten, für diesen Zweck vorgesehenen Station erfolgen. Die Inbetriebnahme der Inobox muss vom Betrieb der Lüftung abhängig sein. Einmal pro Woche muss überprüft werden, ob die Regelung korrekt funktioniert.
- 10 Die Betriebsumgebungstemperatur muss zwischen 0 und 40° C liegen.

- 11 Das Gerät zur elektrostatischen Pulverbeschichtung muss regelmäßig unter Einhaltung der Angaben und Anweisungen von **Sames** gewartet werden.
Reparaturen dürfen nur unter strengster Beachtung der vorliegenden Anweisungen durchgeführt werden.
- 12 Das Gerät zur elektrostatischen Pulverbeschichtung darf nur verwendet werden, wenn es sich in einwandfreiem Zustand befindet. Beschädigtes Material muss sofort aus dem Verkehr gezogen und repariert werden.
- 13 Vor dem Reinigen der Spritzpistolen oder anderen Arbeiten im Sprühbereich muss der Hochspannungsgenerator von der Stromversorgung getrennt, vor einer Inbetriebnahme geschützt und der HS-Stromkreis (Spritzpistole) über die Erde entladen werden.
Die Reinigung muss an zugelassenen Stationen mit mechanischer Lüftung vorgenommen werden.
- 14 **In der explosionsgefährdeten** Umgebung ist die Verwendung von nicht zertifizierten Elektrogeräten oder nicht-elektrischen Geräten, wie z. B. Verlängerungskabeln, Mehrfachsteckdosen, Schaltern verboten...
- 15 Sowohl der Wagen als auch die Behälter dürfen nur außerhalb des explosionsgefährdeten Bereichs aufgestellt und verwendet werden.
- 16 Der Erdungsanschluss des Wagens muss zwingend mit dem Erdungsanschluss der Pulverbeschichtungsanlage (oder der Beschichtungskabine) verbunden werden, um die Sicherheit der Bediener sowie die einwandfreie Funktionsfähigkeit der Beschichtungsgeräte zu gewährleisten.
- 17 Wenn ein Fluidisiertank verwendet wird, müssen die Dämpfe zwingend in einen Bereich abgesaugt werden, in den pulverhaltige Luft gefiltert wird (in der Regel die Beschichtungskabine).
- 18 Wenn ein Rütteltisch verwendet wird, muss der Kunststoffsockel mit dem Pulver so um das Saugrohr gelegt werden, dass kein Pulver austreten kann.
- 19 Die Befüllung des Tanks mit Pulver darf nur in einem dafür vorgesehenen belüfteten Bereich und keinesfalls in der Nähe des Wagens erfolgen.
- 20 Der Tank muss ordnungsgemäß auf der Unterseite des Wagens aufliegend verwendet werden. Er muss an der dafür vorgesehenen Klemme geerdet werden.
- 21 Wird der Tank außerhalb des Wagens verwendet, muss er zwingend über sein Gehäuse elektrisch mit der Erde verbunden werden.
- 22 Der Wagen darf keinesfalls dazu verwendet werden, andere Lasten als den Pulvertank oder einen Pulverkarton mit einem Höchstgewicht von 20 kg auf den Rütteltisch zu tragen oder zu transportieren.

In der Nähe der Pulverbeschichtungsstation ist ein gut sichtbares Warnschild anzubringen, auf dem die oben beschriebenen Sicherheitsvorschriften in einer für den Bediener verständlichen Sprache zusammengefasst sind.

1.7. Wichtige Empfehlungen

1.7.1. Lüftung

Pulverbeschichtung mit dem **Inogun M**-Zerstäuber nicht starten, solange das Lüftungssystem nicht eingeschaltet ist. Wenn die Lüftung ausgeschaltet ist, können toxische Substanzen oder Stäube in der Umgebung verbleiben und zu Brandgefahr, Vergiftung oder Reizungen führen.

1.7.2. Schutz der Ventile von Inobox- oder Inocontroller-Steuermodulen



- Bei der Benutzung von **Fast clean** auf dem **Inocart Wagen** muss das Steuermodul unbedingt in den **Reinigungsmodus** versetzt werden, um ein Aufsteigen von Pulver in den Ventilen des Steuermoduls zu verhindern.
- Bei der Reinigung der Pulverpumpe **CS 130** mit Druckluft müssen unbedingt die beiden Schnellanschlüsse **Injektion** und **Verdünnung** getrennt werden, um ein Aufsteigen von Pulver zu verhindern.
- Mit dem **Inocenter** werden die **Einspritz-** und **Verdünnungssteuerungen** während der Reinigungsphasen aktiviert.
- Bei **Venturi-Pumpen** ohne Rückschlagventil ist darauf zu achten, dass immer beide Lüfte gleichzeitig betätigt werden, um ein Aufsteigen von Pulver in den Ventilen des Steuermoduls zu vermeiden.

1.7.3. O-Ring-Dichtungen

Die in dem vorliegenden Benutzerhandbuch empfohlenen Dichtungen verwenden.

1.7.4. Umgebungstemperatur

Das Gerät ist für einen Normalbetrieb bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0°C und +40°C (32 °F bis 104 °F ausgelegt)

Die Lagertemperatur darf +60 °C niemals überschreiten.

1.7.5. Schallpegel

Unter den angegebenen Betriebsbedingungen liegt der Schalldruckpegel des Wagens **Inocart VT** bei 80,2 dBA sowie der des Wagens **Inocart H** bei 78,1 dBA.

Messbedingungen:

Das Gerät wurde mit den Maximalwerten für den Betrieb zugelassen; die Messungen wurden an verschiedenen Stellen in 1m Entfernung vom Wagen ohne Pulver im Labor für Pulverbeschichtung am **Sames** Standort Meylan in Frankreich durchgeführt.

Messverfahren:

Der bewertete äquivalente Schallpegel (80,2 dBA oder 78,1 je nach Wagenversion) wird in LEQ-Werten angegeben, die in Beobachtungszeitspannen von mindestens 30 s gemessen wurden.

1.8. Garantie

Sames verpflichtet sich ausschließlich gegenüber dem Käufer, Fehlfunktionen, die aus einem Fehler der Konstruktion, des Materials oder der Herstellung herrühren, gemäß den nachstehenden Bestimmungen zu beheben.

Im Garantieantrag muss die fragliche Betriebsstörung genau und in schriftlicher Form definiert werden.

Sames gewährt in keinem Fall eine Garantie auf Material, das nicht gemäß seinen eigenen Vorschriften fachgerecht gereinigt und gewartet wurde, das mit nicht von ihm zugelassenen Ersatzteilen ausgestattet oder durch den Kunden verändert wurde.

Von der Garantie ausgeschlossen sind insbesondere Schäden infolge:

- on Nachlässigkeit oder mangelnder Überwachung durch den Kunden,
- unsachgemäßer Benutzung,
- unzureichender Beachtung der Verfahren,
- der Verwendung eines nicht von **Sames** entwickelten Steuersystems oder eines Steuersystems von **Sames**, das ohne schriftliche Genehmigung durch einen von **Sames** zugelassenen Techniker von einem Dritten geändert wurde,
- von Unfällen: Zusammenstöße mit externen Gegenständen oder ähnliche Zwischenfälle,
- von Überschwemmungen, Erdbeben, Brand oder ähnlichen Ereignissen,
- einer Verwendung von Dichtungen, die nicht den von **Sames** empfohlenen entsprechen,
- einer Verschmutzung der Luftdruckleitungen durch andere Fluide oder Stoffe als Luft.

Die Wagen des Typs **Inocart VT** und **Inocart H** haben eine 12-monatige Garantie für den Einsatz in zwei Schichten à 8 Stunden unter normalen Betriebsbedingungen (5000 H).

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verschleißteile wie etwa Elektrodenhalterungen, Deflektoren, Pulverschläuche, Dichtungen usw..

Der Beginn der Garantie ist ab dem Datum der ersten Benutzung oder dem vorläufigen Abnahmeprotokoll wirksam.

Sames haftet in keinem Fall, weder im Rahmen der vorliegenden Garantie noch außerhalb, für körperliche und immaterielle Schäden, Schädigung des Markenimages und Produktionsausfälle, die direkt von seinen Produkten herrühren.

2. Beschreibung

2.1. Allgemeine Präsentation

Der **Inocart** ist ein platzsparender und einfach zu bedienender Wagen für die manuelle Pulverbeschichtung. Der **Inocart**-Wagen enthält das **Inobox**-Steuermodul in optimaler Höhe und einem Neigungswinkel, der sich für eine perfekte Ablesbarkeit der Informationen vom Bediener individuell einstellen lässt, sowie die Pistole **Inogun M**, die in angemessener Höhe auf einer der beiden Wagenseiten befestigt ist.

Dank seiner Ausstattung mit zahlreichen Luft-Schnelltrennkupplungen ist seine Nutzung und Wartung im Vergleich zu den Vorgängermodellen optimiert.

In zwei Ausführungen erhältlich:

- **Inocart VT**: Dank seiner Ausstattung mit einem Rütteltisch, der einen 20-kg-Pulverkarton tragen kann, ist er für häufige und schnelle Farbwechsel ausgelegt. Zudem ist er mit einem abnehmbaren Haltearm und einem integrierten Reinigungssystem ausgestattet: Fast Clean.
- **Inocart H**: Dank seiner Ausstattung mit einem Fluidisiertank mit einem Fassungsvermögen von 50 l ist er weniger für häufige Farbwechsel, dafür aber für eine höhere Produktionsleistung und komplexe Pulverarten geeignet, die eine vollständige Fluidisierung erfordern.



Gerät Inocart VT	
1	Steuermodul Inobox VT
2	Pulverpumpe CS 130
3	Arm
4	Saugrohr
5	Rütteltisch
6	Spritzpistole Inogun M

Gerät Inocart H	
1	Steuermodul Inobox H
2	Pulverpumpe CS 130
3	Tank
4	Spritzpistole Inogun M



3. Merkmale

3.1. Allgemeine Merkmale

Die Konstruktion des Wagens ermöglicht es,

- einen Pulverkarton mit einem Höchstgewicht von 20 kg schräg auf einen Rütteltisch zu stellen.
- einen Tank mit 50 Liter Nutzinhalt für fluidisiertes Pulver (entspricht 20 kg) aufzustellen.

Abmessungen des Wagens Inocart VT (H x L x T)	1230 x 490 x 630 mm
Abmessungen des Wagens Inocart H (H x L x T)	1230 x 490 x 670 mm
Ungefähres Gewicht (ohne Pulver), Ausführung mit Rütteltisch	42 kg.
Ungefähres Gewicht (ohne Pulver), Ausführung mit Tank	37 kg.
Standarddurchfluss	50 bis 450 g/min.

3.2. Drucklufteigenschaften

Technische Merkmale der Druckluftversorgung gemäß der Norm ISO 8573- 1:

Maximaler Taupunkt bei 6 bar (90 psi)	Klasse 4, d.h. + 3 °C (38 °F)
Maximale Korngröße fester Schadstoffe	Klasse 3, entspricht 5 µm.
Maximale Ölkonzentration	Klasse 1, entspricht 0,01 mg / m ₀ ³ *
Maximale Konzentration fester Schadstoffe	Klasse 3, entspricht 5 mg / m ₀ ³ *

***: Angabe der Luftdurchsatzwerte bei einer Temperatur von 20 °C (68 °F) und einem Luftdruck von 1013 mbar.**

Der am **Inocart VT** montierte Filter dient dazu, die einwandfreie Funktion des Geräts im Falle einer unbeabsichtigten Nichtbeachtung der Empfehlungen zur Druckluftfilterung des Leitungsnetzes zu gewährleisten.

Versorgungsluftdruck der Ausrüstung „Inocart“	7 bar +/- 1 bar(*)
-----------------------------------------------	--------------------



(*) Ein Druck von über 8 bar kann zu Funktionsstörungen führen.

Max. Luftverbrauch des Steuermoduls Inobox	Ausführung mit Rütteltisch	Ausführung mit Tank
Luftdurchsatz Fluidisierung Saugrohr	0,1 m ³ /h	
Luftdurchsatz Fluidisierung Tank		2,1 m ³ /h
Elektrodengebläse	0,1 m ³ /h	0,1 m ³ /h
Gesamtleistung Spritzpistole + Pumpe + Fluidisierung		
Beschichtung	6,5 m ³ /h	8,5 m ³ /h
Reinigung	9,5 m ³ /h	9,5 m ³ /h
Luftverbrauch Fast Clean bei 7 bar	7 l/pro Stoß	

4. Betriebsweise

4.1. Mit Rütteltisch

Das Farbpulver befindet sich im Originalkarton und kann bis zu 20 kg wiegen. Letztere wird auf den Rütteltisch gestellt.

Die Schwingung des Tisches wird durch den Rüttler erzeugt und sorgt dafür, dass der Fluidisierungskopf in das Pulver eintaucht. Der Betrieb des Rüttlers wird durch Betätigen des Abzugs der Spritzpistole ausgelöst. Das Farbpulver wird durch den mit Druckluft gespeisten Fluidisierungsstab „fluidisiert“.

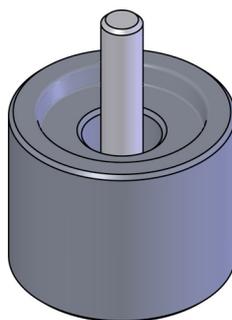
Das auf diese Weise lokal fluidisierte Farbpulver wird daraufhin angesaugt und von der Pulverpumpe bis zum Pulverzerstäuber befördert, mit dem sie über einen Pulverförderschlauch verbunden ist.

4.2. Mit Fluidisiertank

Das in dem Tank mit einem maximalen Fassungsvermögen von 50 l enthaltene Pulver wird durch einen aufsteigenden Luftstrom fluidisiert, der gleichmäßig durch eine poröse Platte am Tankboden verteilt wird.

Das auf diese Weise fluidisierte Farbpulver wird daraufhin angesaugt und von der Pulverpumpe zum Pulverzerstäuber befördert. Die Absaugung der Dämpfe erfolgt durch einen Schlauch mit 40 mm Querschnitt, der an der Kabinenwand angeschlossen werden muss.

5. Spezialwerkzeug



Art.-Nr.	Bezeichnung	Menge	Verkaufseinheit
900020525	Outil de montage rondelle poreuse assemblée	1	1

Weiteres erforderliches Werkzeug und Zubehör:

Es wird empfohlen, für die Wartung des Produkts über die unten aufgelisteten Werkzeuge zu verfügen.

- Torx-Schraubendreher
- Maulschlüssel 10mm
- Rohr-Steckschlüssel 10mm
- Drehmomentschlüssel
- Schraubensicherung blau(normal) Art.Nr.: H2CPAL046

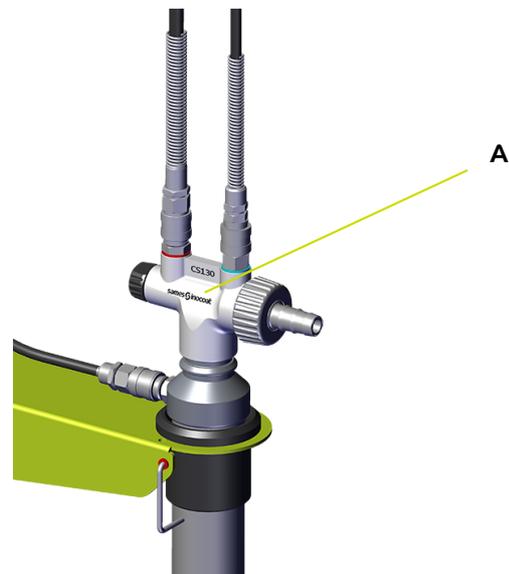
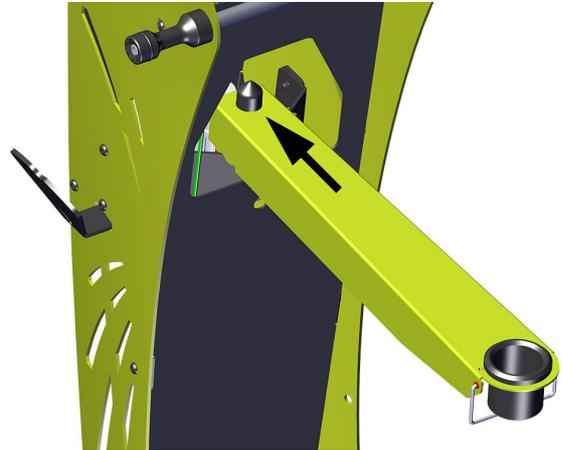
6. Montage

Die Wagen **Inocart VT** oder **H** werden montiert geliefert.

6.1. Ausführung mit Rütteltisch

- **Schritt 1:** Haltearm in seiner Aufnahme positionieren.
- **Schritt 2:** Das mit der Pumpe CS 130 ausgestattete Saugrohr (A) in den Haltearm einführen und die beiden Schläuche mit der Pulverpumpe verbinden, blau mit blau und rot mit rot. Fluidisierungsschlauch des Rohrs anschließen.
- **Schritt 3:** Das 5 m lange Erdungskabel an einen elektrisch geerdeten Teil der Beschichtungskabine anschließen.
- **Schritt 4:** Netzstecker der **Inobox** anschließen.
- **Schritt 5:** Pulverzufuhrschlauch der Spritzpistole an die Pumpe **CS 130** anschließen und den Schlauch des Elektrodengebläses am **Inobox**-Modul als und an der Spritzpistole anschließen.

Der **Inocart**-Wagen ist nun bereit für die Pulverbeschichtung



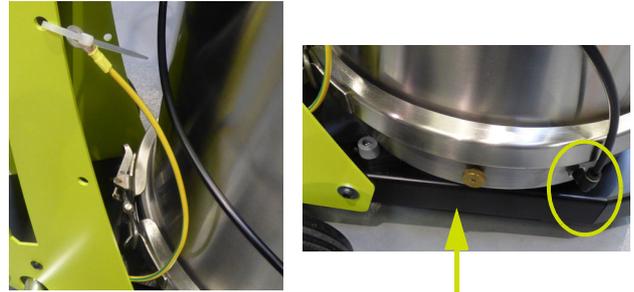
6.1.1. Inocart VT doppelte Ausführung

- **Schritt 1:** Wandhalterung an der Kabinenwand befestigen.
- **Schritt 2:** Kabelset für doppeltes Saugrohr installieren.
- **Schritt 3:** **Inobox**-Steuermodul installieren und ([siehe DRT7145](#)) 2. Kabelset anschließen.
- **Schritt 4:** **Inogun M** 6 m-Spritzpistole an die **Inobox** anschließen.
- **Schritt 5:** Halterung der 2 Rohre am Haltearm installieren.
- **Schritt 6:** Die beiden mit den 2 **CS130**-Pumpen ausgestatteten Rohre installieren und die beiden Schläuche an die zweite Pulverpumpe anschließen, blau mit blau, rot mit rot.
- **Schritt 7:** Pulverschlauch der zweiten Spritzpistole an die zweite **CS130**- Pumpe anschließen und Schlauch des Elektrodengebläses am **Inobox**-Modul und der Spritzpistole anschließen.
- **Schritt 8:** Netzstecker der zweiten **Inobox** anschließen.



6.2. Ausführung mit Tank

- **Schritt 1:** Die am Wagen befestigte Klemme des Erdungskabels lösen und an den Tank anschließen. Dann den Fluidisierungsschlauch am Tank anschließen.



- **Schritt 2:** Saugrohr an der **Pumpe CS 130** befestigen und die Baugruppe in eine der Öffnungen des Tanks einführen. Die beiden Schläuche an die Pulverpumpe anschließen, blau mit blau, rot mit rot.



- **Schritt 3:** Das 5 m lange Erdungskabel an einen elektrisch geerdeten Teil der Beschichtungskabine anschließen.
- **Schritt 4:** Netzstecker der **Inobox** anschließen.
- **Schritt 5:** Pulverzufuhrschlauch der Spritzpistole an die **Pumpe CS 130** anschließen und den Schlauch des Elektrodengebläses am **Inobox**-Modul als und an der Spritzpistole anschließen.
- **Schritt 6:** Kunststoffummantelung der Rauchabführung auf der einen Seite am Tank und auf der anderen an der Kabine anschließen.



Hinweis: Der Anschlusspunkt an der Kabine muss immer oberhalb des Tanks liegen, um ein "Absinken" der Ummantelung zu vermeiden und somit deren Verstopfung zu verhindern. Innenseite der Ummantelung regelmäßig überprüfen, um ein Verstopfen zu verhindern.

Der Wagen **Inocart H** ist nun bereit für die Pulverbeschichtung.

6.2.1. Inocart H doppelte Ausführung

- **Schritt 1:** Wandhalterung an der Kabinenwand befestigen.
- **Schritt 2:** Kabelset für doppeltes Saugrohr installieren.
- **Schritt 3:** 2 **Inobox**-Steuermodul installieren und Kabelset ([siehe DRT7145](#)) anschließen.
- **Schritt 4:** **Inogun M** 6m-Spritzpistole an die **Inobox** anschließen.
- **Schritt 5:** Y-Anschluss der auf dem Fluidisierungsanschluss unten am Tank befestigt ist, installieren, um die beiden Fluidisierungsschläuche anzuschließen.
Die Fluidisierung kann von der einen oder der anderen **Inobox** gesteuert werden.
- **Schritt 6:** Deckel vom Tank entfernen und das zweite mit einer eigenen Pulverpumpe ausgestattete Saugrohr einführen, die beiden Schläuche an der Pulverpumpe anschließen, blau mit blau, rot mit rot.
- **Schritt 7:** Pulverschlauch der zweiten Spritzpistole an die zweite **CS 130- Pumpe** anschließen und Schlauch des Elektrodengebläses am **Inobox**-Modul und der Spritzpistole anschließen.
- **Schritt 8:** Netzstecker der zweiten **Inobox** anschließen.

7. Nutzung der Geräte Inocart VT oder H

7.1. Pulverbeschichtung

Folgende Schritte ausführen, nachdem das Gerät gemäß den Sicherheitsvorschriften ([siehe § 1 Seite 6](#)) und Anweisungen ([siehe § 6 Seite 18](#)) installiert wurde:

- **Schritt 1:** Massekabel des Wagens an einen leitfähigen und geerdeten Teil der Beschichtungskabine anschließen; das Erdpotenzial muss dem des zu beschichtenden Teils entsprechen.
- **Schritt 2:** Gerät an die Strom- und Druckluftanschlüsse anschließen.
- **Schritt 3:** Den offenen Pulverkarton auf den Rütteltisch setzen oder das Pulver in den Tank füllen.
- **Schritt 4:** Steuermodul Inobox ([siehe DRT7145](#)) einschalten (die ON-Taste befindet sich auf der Vorderseite des Moduls).
- **Schritt 5:** Siehe ([siehe DRT7132](#) oder [siehe DRT7145](#)) zur Anpassung der Beschichtungseinstellungen am Modul Inobox an die zu beschichtenden Teile. Es ist möglich, den Pulverdurchsatz direkt an der Spritzpistole einzustellen.
- **Schritt 6:** Düse der Spritzpistole auf die Kabine und das zu beschichtende Teil richten und Abzug betätigen.
- **Schritt 7:** Bei der Ausführung mit Rütteltisch den Pulverbehälter aus Kunststoff um das Saugrohr ([siehe § 1 Seite 6](#)) legen.

8. Wartung

Hinweis: Dieser Absatz gilt nur für die Wartung des Inocart-Wagens.

Zur speziellen Wartung der Spritzpistole siehe [siehe DRT7132](#) und des Steuermoduls Inobox siehe [siehe DRT7145](#).



Vor dem Anschließen der Spritzpistole die Stromversorgung des Steuermoduls abtrennen. Vor dem Abziehen der Spritzpistole die Stromversorgung des Steuermoduls abschalten und trennen (ansonsten kann eine Betriebsstörung auftreten).

8.1. Zusammenfassende Wartungstabelle

Die durch den Durchlauf des Pulvers verursachte Verschmutzung und Abnutzung der verschiedenen Teile des **Inocart**-Wagens hängt von der Art des Pulvers und den Betriebsbedingungen ab.

Die in den unten angegebenen Verfahren angegebenen Wartungsintervalle sind lediglich Richtwerte. Der Benutzer sollte sich nach und nach seine eigene Wartungstabelle für die **Sames** Geräte erstellen.

Vorgang	Einzelheit	Dauer	Frequenz	
Wartung				
A	Reinigung des Wagens	2 min	8 H	
B	Reinigung Pulverpumpe / Saugrohr	2 min	8 H oder bei jedem Farbwechsel	
Austausch				
C	C1	Austausch des Filters	30 min	-
	C2	Austausch des Rüttlers	1 H	-
	C3	Austausch der Gummipuffer (Rütteltisch)	5 min	-
	C4	Austausch Fast Clean	5 min	-
	C5	Austausch der bestückten porösen Unterlegscheibe	15 min	-

8.2. Wartungsplan – PMP7159

Ziel des vorgeschlagenen Wartungsplans zu vorbeugenden Wartung ist es, auf umfassende Art und Weise die Prüfung, das Ersetzen von Komponenten und die Reinigung der installierten **Sames**-Anlage zu definieren.

Um Ausfälle oder Störungen vorherzusehen, die durch technische Abweichungen der Maschine bedingt werden können, sind in dem der Betriebsanleitung beiliegenden Wartungsplan die routinemäßigen Wartungsarbeiten für einen größeren Komfort bei der Nutzung des Produktionswerkzeugs aufgelistet.

Je nach den Fähigkeiten, Verantwortungsbereichen und Qualifikationen der beteiligten Personen kann der Wartungsplan in zwei verschiedene Level unterteilt werden: Level 1 und Level 2:

- **Level 1:** Wartungsaufgaben auf diesem Level umfassen insbesondere Sichtkontrollen und Reinigungsarbeiten einiger Elemente der Anlage. Um dieses Level zu beschränken, werden nur die spezifischen Werkzeuge verwendet, die mit der Anlage geliefert werden. Dieses erste Wartungslevel wird grundsätzlich von den Betreibern oder Managern der Maschine übernommen.
- **Level 2:** Wartungsarbeiten des zweiten Levels vervollständigen das erste Level mit komplexeren Demontagearbeiten, für die Werkzeuge der Elektrotechnik benötigt werden. Dieses zweite Level wird grundsätzlich von der Wartungsabteilung des Betriebs übernommen.

8.3. Wartung

8.3.1. Vorgang A: Reinigung des Wagens

Vor den Arbeiten bitte die Gesundheits- und Sicherheitsanweisungen beachten ([siehe § 1.6 Seite 9](#)).



Immer eine Schutzbrille tragen.



Beim Handhaben von Lösungsmittel immer Handschuhe aus geeignetem Material tragen. Bei der Verwendung von Lösungsmittel immer in einem gut gelüfteten Bereich arbeiten



Sämtliche Reinigungsarbeiten dürfen ausschließlich mit Druckluft mit maximal 2,5 bar Druck, einem Tuch oder gegebenenfalls einer Bürste erfolgen. Das Gerät darf niemals mit Wasser oder Lösungsmittel gereinigt werden.

- Den gesamten **Inocart**-Wagen alle 8 Stunden mit Druckluft reinigen.

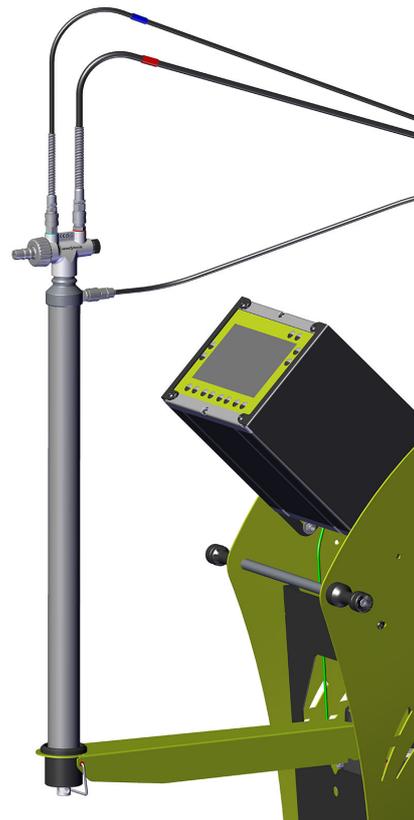
8.3.2. Vorgang B: Reinigung Pulverpumpe / Saugrohr

Vor den Arbeiten bitte die Gesundheits- und Sicherheitsanweisungen beachten ([siehe § 1.6 Seite 9](#)) und ([siehe § 1.7.2 Seite 12](#)) für den Schutz von Ventilen in Steuermodulen.

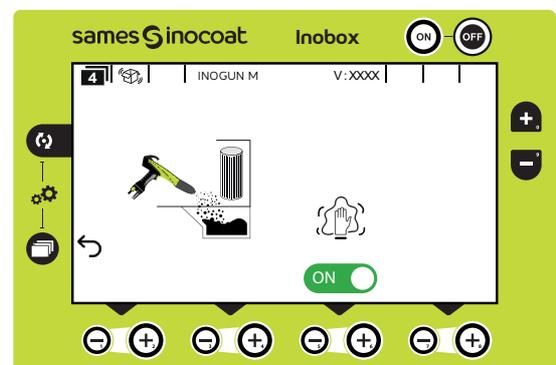


Diese Reinigung muss bei jedem Arbeitsplatzwechsel oder bei jedem Farbwechsel durchgeführt werden.

- **Schritt 1:** Fluidisierungsrohr aus dem Karton entnehmen, jedoch im Haltearm lassen und mit dem Haken festhalten. Haltearm an die Außenseite des Wagens zum Fast Clean hin schwenken.
- **Schritt 2:** Pulverkarton entfernen, dabei darauf achten, den Kunststoffbeutel über dem Pulver gut zu verschließen. Der Karton der nächsten Farbe sollte erst nach dem Reinigen der gesamten Ausrüstung aufgesetzt werden, da sonst die Gefahr einer Verschmutzung besteht.
- **Schritt 3:** Spritzpistole in Richtung der belüfteten Kabine positionieren und Abzug mehrmals betätigen, um das restliche Pulver in den Kreislauf austreten zu lassen.



- **Schritt 4:** Reinigungsmodus an der **Inobox** ([siehe DRT7145](#)) einschalten.

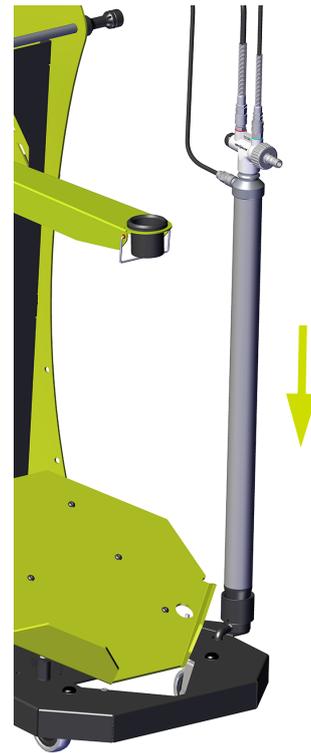


DES07843

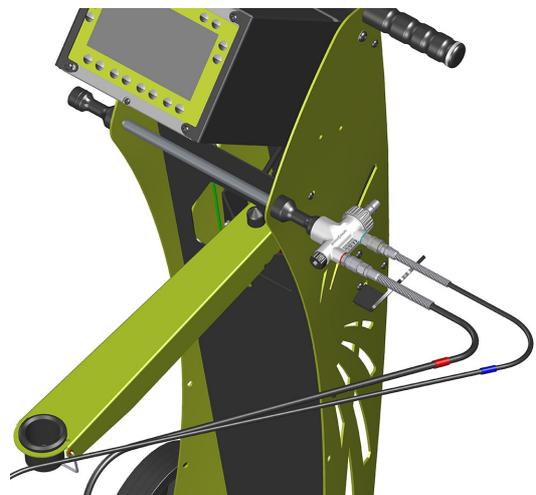
- **Schritt 5:** Fluidisierungsrohr über dem Fast Clean positionieren und zwei- oder dreimal drücken, um den internen Kreislauf zu reinigen.



Fast Clean darf niemals verwendet werden, wenn der Reinigungsmodus nicht aktiviert ist.



- **Schritt 6: Pumpe CS 130** vom Fluidisierungsrohr abtrennen und auf ihre Halterung setzen. Die Reinigungszyklen laufen weiter, um die Pumpe und das Rohr zu spülen.
- **Schritt 7:** Rohraußenseite in der Kabine abblasen.
- **Schritt 8: Pumpe CS 130** wieder auf das Fluidisierungsrohr setzen, Fluidisierungsrohr wieder auf den Arm setzen und das Rohr in den neuen Pulverkarton eintauchen.



Stromversorgung und Pumpenanschlüsse nicht bei laufendem Reinigungsmodus abtrennen.

8.4. Austausch

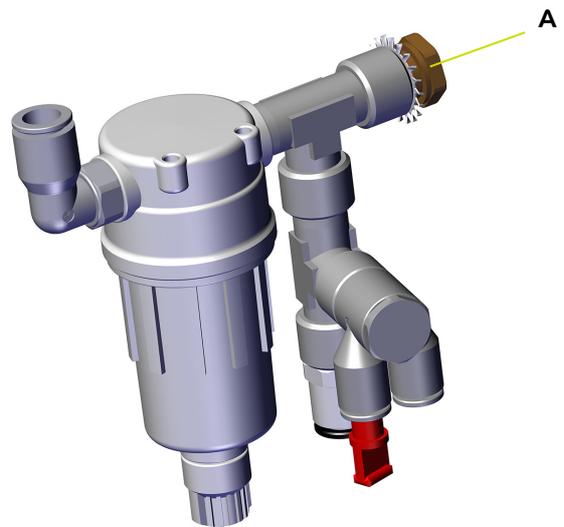
Die nachfolgenden Wartungsarbeiten müssen in der Werkstatt ausgeführt werden.

8.4.1. Vorgang C1: Austausch des Filters

- **Schritt 1:** Hintere Abdeckung des Wagens abmontieren.
- **Schritt 2:** Luftschläuche abtrennen.



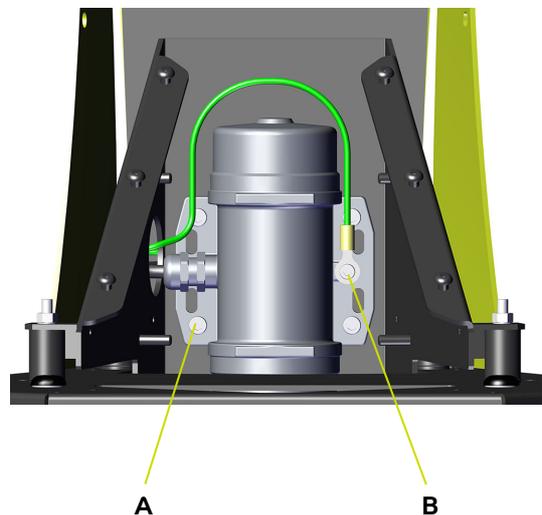
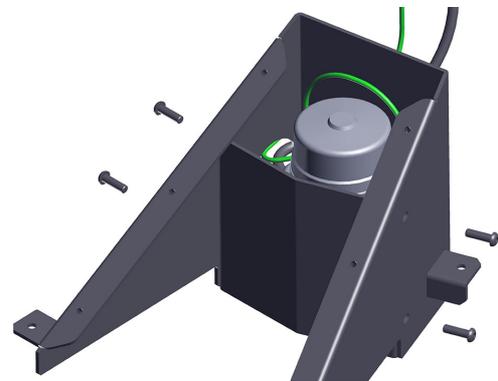
- **Schritt 3:** Messingstopfen abschrauben (A) und Filterbaugruppe entnehmen.
- **Schritt 4: Für den Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen:**
 Kompletten bestückten Filter austauschen.
 Filter mit Hilfe des Messingstopfens am Haltearm befestigen, die Unterlegscheibe wird innen und der Stopfen außen angebracht.
 Luftschläuche wieder anschließen.
 Abdeckung wieder anbringen.



8.4.2. Vorgang C2: Austausch des Rüttlers

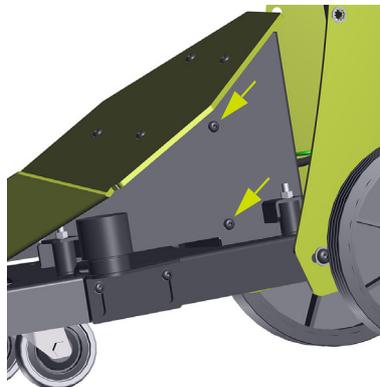
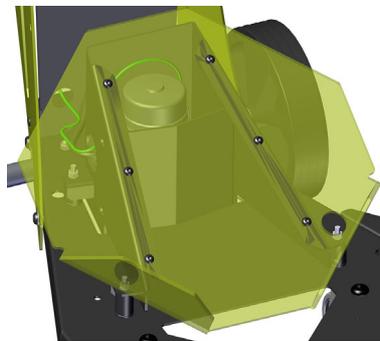
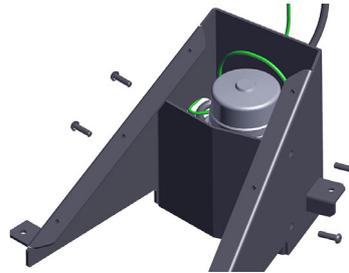
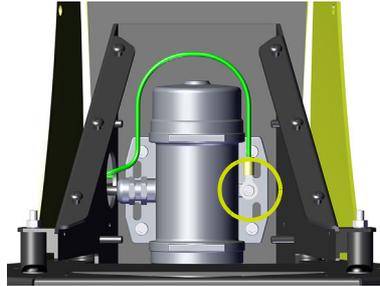
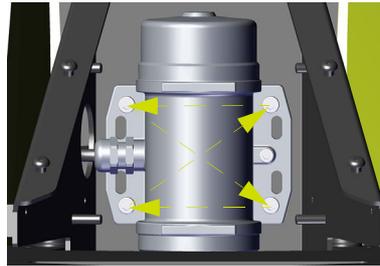
Ausbau

- **Schritt 1:** Kabel des Rüttlers auf der **Inobox** seite abziehen.
- **Schritt 2:** Rütteltisch ([siehe § 8.4.3 Seite 30](#)) entfernen.
- **Schritt 3:** Wand des Rüttlers entfernen, hierfür die 4 Schrauben/Unterlegscheiben abschrauben.
- **Schritt 4:** Erdungsdraht vom Rüttler (B) abklemmen.
- **Schritt 5:** Die 4 Befestigungsschrauben (A) vom Rüttler abschrauben.
- **Schritt 6:** Den Vibrator abtrennen



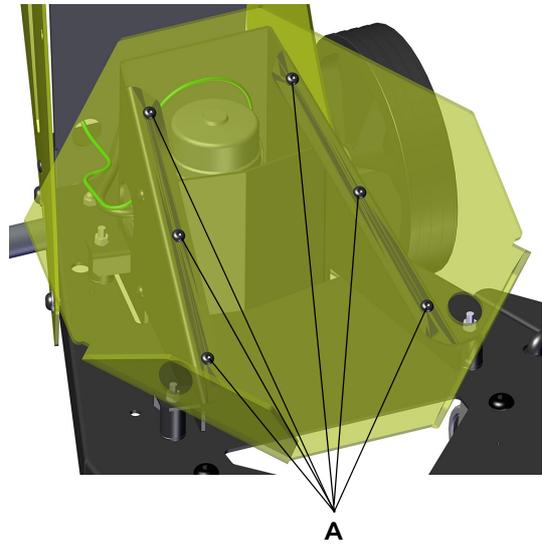
Wiedereinbau

- **Schritt 7:** Die 4 Befestigungsschrauben mit ein paar Tropfen Schraubensicherung, normale Stärke, bestreichen (Art.Nr.: H2CPAL046).
- **Schritt 8:** Rüttler wieder auf den Wagen setzen, Schrauben über Kreuz anschrauben und mit einem Drehmoment von 10 N.m. festziehen.
- **Schritt 9:** Kabelschuh des Erdungskabels durch Festziehen mit einem Drehmoment von 7 N.m befestigen.
- **Schritt 10:** Wand des Rüttlers wieder einbauen.
- **Schritt 11:** Rütteltisch wieder einsetzen, nachdem Sie zuvor den Zustand der Gummipuffer überprüft und diese ggf. ausgetauscht haben.
- **Schritt 12:** Die 4 Schrauben anziehen, um die Wand des Rüttlers zu befestigen.
- **Schritt 13:** Kabel des Rüttlers auf der **Inobox** seite wieder anschließen.

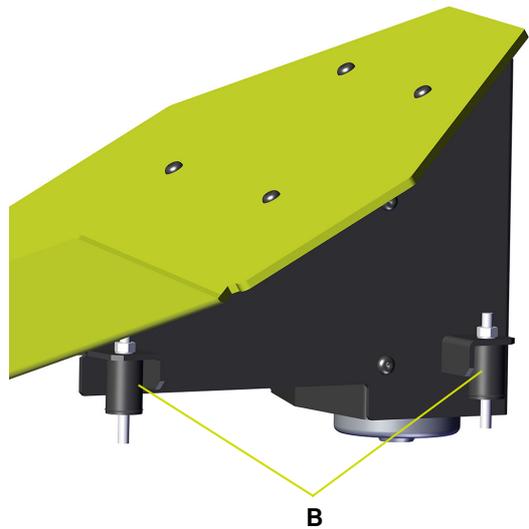


8.4.3. PVorgang C3: Austausch der Gummipuffer am Rütteltisch

- **Schritt 1:** Die 6 Schrauben (A), die den Rütteltisch halten, abschrauben, Rütteltisch entfernen.



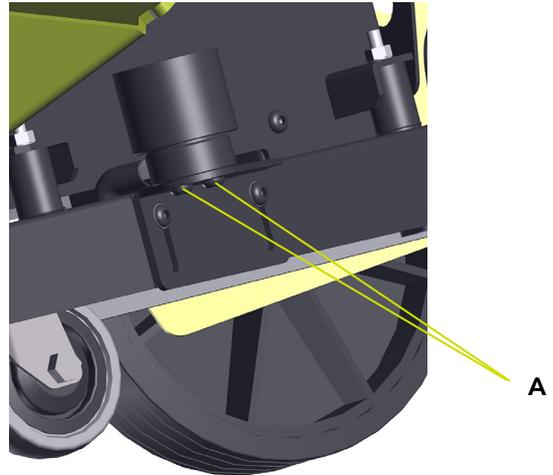
- **Schritt 2:** Die 4 Gummipuffer mit einem 10mm Rohr-Steckschlüssel entfernen (B) und austauschen.



- **Schritt 3: Für den Wiedereinbau** in umgekehrter Reihenfolge verfahren, nachdem Sie zuvor ein paar Tropfen blaue Schraubensicherung auf die 6 Befestigungsschrauben des Rütteltischs gegeben haben.

8.4.4. Vorgang C4: Austausch Fast Clean

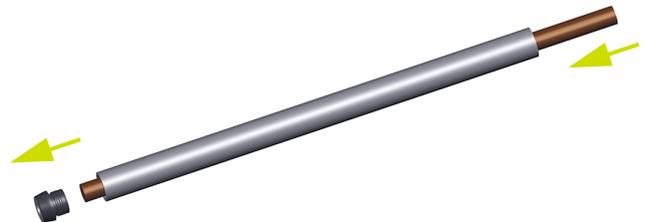
- **Schritt 1:** Schlauch vom Fast Clean abtrennen.
- **Schritt 2:** Die 2 Befestigungsschrauben (A) vom Fast Clean abschrauben und Fast Clean entfernen.
- **Schritt 3:** Neuen Fast Clean einsetzen, die 2 Schrauben anziehen (A) und Fast Clean wieder anschließen.



8.4.5. Vorgang C5: Austausch der bestückten porösen Unterlegscheibe

Ausbau:

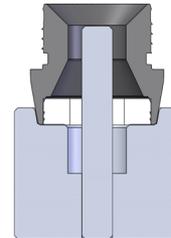
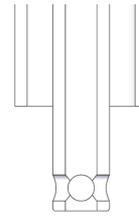
- **Schritt 1:** Mit Hilfe von weichen Gummibacken, Textilschutz oder dicker Pappe das Aluminiumgehäuse des Rohres in einen Schraubstock spannen und das Außenrohr von Hand abschrauben. Das Innenrohr bleibt mit dem Gehäuse verbunden.
- **Schritt 2:** Schwarze Spitze mit einem Stab von 20 bis 30 mm Durchmesser von ausreichender Länge (wie ein Besenstiel) aus dem Außenrohr drücken: Rohr flach auf eine Arbeitsfläche legen, den Stab durch das Rohrinne hindurchführen und den Stab durch die Nase drücken. Vorgang ggf. wiederholen.



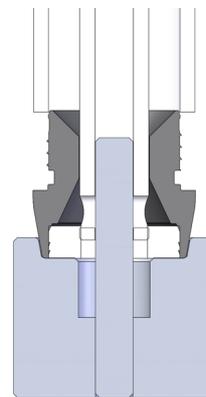
Wiedereinbau der bestückten porösen Unterlegscheibe:

- **Schritt 3:** Innenrohr und Aluminiumgehäuse im Außenrohr befestigen.
- **Schritt 4:** Aluminiumgehäuse mit einem Holzhammer in das Außenrohr einführen. Zwischen der Schulter des Gehäuses und dem Rohr einen Spalt von +/- 0,5 mm lassen.
- **Schritt 5:** Montagewerkzeug für die Spitze (Art.Nr. 900020525) auf die Arbeitsfläche oder den Boden legen.
- **Schritt 6:** Neue Spitze mit der porösen Unterlegscheibe nach unten auf das Werkzeug legen.

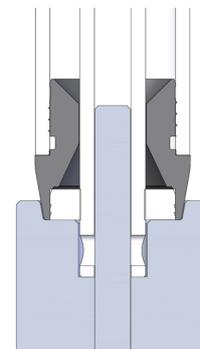
- **Schritt 7:** Innenrohr auf der mittleren Führung des Werkzeugs positionieren/zentrieren.



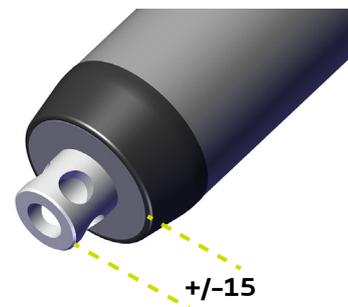
- **Schritt 8:** Durch festen Druck auf den Rohrscheitel (es kann mit dem Holzhammer geklopft werden) das mittlere Rohr in die Unterlegscheibe drücken, bis das äußere Rohr beginnt, sich auf der Spitze zu zentrieren.



- **Schritt 9:** Sobald die Spitze im Rohr zentriert ist, diese in das Außenrohr, drücken, indem Sie senkrecht mit dem Hammer am Rohrscheitel auf das Aluminiumgehäuse schlagen:
Die Spitze sitzt auf dem Außenrohr auf.
Das Aluminiumgehäuse ist mit dem Außenrohr verbunden.



- **Schritt 10:** Position der Löcher im Innenrohr prüfen.



9. Ersatzteilliste

Die Ersatzteile werden in 2 verschiedene Kategorien unterteilt::

- **Notfallteile:**

Die 1. Notfallteile sind strategische Komponenten, die keine Verbrauchsmaterialien sein müssen, aber im Falle eines Fehlers oder Ausfalls den Betrieb der Anlage verhindern.

Je nach Einsatz und Produktionsrate der Produktionslinie werden die 1. Notfallteile nicht unbedingt beim Kunden auf Lager gehalten.

Wenn eine Unterbrechung des Produktionsablaufs möglich ist, müssen die Teile nicht auf Lager gehalten werden.

Wenn eine Unterbrechung jedoch nicht möglich ist, werden die 1. Notfallteile auf Lager gehalten..

- **Verschleißteile:**

Verschleißteile sind Verbrauchsmaterialien wie O-Ringe, die im Verlauf der Zeit bei normalem Betrieb der Maschine einer Abnutzung bzw. einem Verschleiß unterliegen. Es wird deshalb empfohlen, diese Teile in einem spezifischen, an die Betriebszeit der Maschine angepassten Rhythmus zu ersetzen.

Die Verschleißteile müssen deshalb auf Lager gehalten werden.



Zur Gewährleistung einer optimalen Montage muss die Lagertemperatur der Ersatzteile annähernd ihrer Verwendungstemperatur entsprechen. Falls dies nicht der Fall ist, muss vor dem Einbau eine ausreichende Wartezeit eingehalten werden, damit alle Teile bei gleicher Temperatur montiert werden.

9.1. Gerät Inocart VT



Ausführung Europa

Nr.	Art.-Nr.	Beschreibung	Anz.	Verkaufs einheit	Ersatzteil stufe(*)
	910029950	Inocart VT mit Rütteltisch - 6m	1	1	-
	910029950-12	Inocart VT mit Rütteltisch - 12m	1	1	-
1	-	Wagen Inocart VT (siehe § 9.1.1 Seite 37)	1	-	-
2	910030034	Spritzpistole Inogun M (siehe DRT7132)	1	1	-
3	130001649#	POE-Pulverschlauch grün Ø 11	6 m	50 m	2
	130001649#	POE-Pulverschlauch grün Ø 11	12 m	50 m	2
4	130000625	Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch	6 m	m	2
	130000625	Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch	12 m	m	2
Nicht dargestellt					
	910030041	Netzkabel Inobox EU, Länge: 2,5 m	1	1	-

(*)

Stufe 1: 1. Notfallteile

Stufe 2: Verschleißteile

Ausführung UK

Nr.	Art.-Nr.	Beschreibung	Anz.	Verkaufs einheit	Ersatzteil stufe(*)
	910029950-UK	Inocart VT mit Rütteltisch - 6m	1	1	-
	910029950-12-UK	Inocart VT mit Rütteltisch - 12m	1	1	-
1	-	Wagen Inocart VT (siehe § 9.1.1 Seite 37)	1	-	-
2	910030034	Spritzpistole Inogun M (siehe DRT7132)	1	1	-
3	130001649#	POE-Pulverschlauch grün Ø 11	6 m	50 m	2
	130001649#	POE-Pulverschlauch grün Ø 11	12 m	50 m	2
4	130000625	Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch	6 m	m	2
	130000625	Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch	12 m	m	2
Nicht dargestellt					
	910031355	Netzkabel Inobox UK, Länge: 2 m	2	1	-

Ausführung US

Nr.	Art.-Nr.	Beschreibung	Anz.	Verkaufseinheit	Ersatzteilstufe(*)
	910030904	Inocart VT mit Rütteltisch - 6m	1	1	-
	910030904-12	Inocart VT mit Rütteltisch - 12m	1	1	-
1	-	Wagen Inocart VT (siehe § 9.1.1 Seite 37)	1	-	-
2	910030034	Spritzpistole Inogun M (siehe DRT7132)	1	1	-
3	130001649#	POE-Pulverschlauch grün Ø 11	6 m	50 m	2
	130001649#	POE-Pulverschlauch grün Ø 11	12 m	50 m	2
4	130000625	Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch	6 m	m	2
	130000625	Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch	12 m	m	2
Nicht dargestellt					
	910030398	Netzkabel Inobox Inobox US, Länge 2,5 m	1	1	-

(*)

Stufe 1: 1. Notfallteile

Stufe 2: Verschleißteile

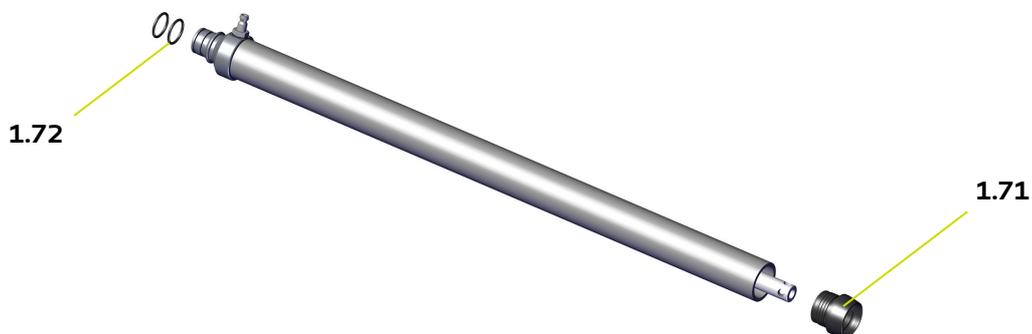
9.1.1. Wagen Inocoat VT, Ausführung Europa, UK und US



Nr.	Art.-Nr.	Beschreibung	Anz.	Verkaufs einheit	Ersatzteil stufe(*)
1	-	Wagen Inocart VT	1	-	-
1.1	910029883	Steuermodul Inobox VT (siehe DRT7145)	1	1	-
1.2	J2CTPB253	O-Ring	2	1	2
1.3	130001492	PU-Schlauch D: 10 x1,25 schwarz antistatisch (Verbindung zwischen Filter und Inobox)	0,4 m	m	2
1.4	910030392	Kabelstrang Kupplung	1	1	-
1.5	910013775	Pulverpumpe CS 130 (siehe DRT6426)	1	1	-
1.6	910027878	5-Mikron-Luftfilter, bestückt	1	1	1-2
1.7	910025252	Saugrohr (siehe § 9.1.1.1 Seite 39)	1	1	-
1.8	130000624	PU-Schlauch D: 08 x1,25 schwarz antistatisch (Verbindung zwischen Filter und Fast Clean)	0,93 m	m	2
1.9	910030011	Rüttler Inocart Europe	1	1	1-2
	910030896	Rüttler Inocart US	1	1	1-2
1.10	200000474	Gummipuffer	4	1	-
	X2BEHU006	Mutter H M 6 U verzinkter Stahl	4	1	-
	EU9000835	Fächerscheibe D:6	4	1	-
	X4AVSY223	CHC-Schraube M 6 / 16 verzinkter Stahl	4	1	-
1.11	200000441	Hinterrad	2	1	-
	250000419	CHC-Rundkopfschraube M 8 / 16 Edelstahl	2	1	-
	X2BDTU008	Unterlegscheibe 8 verzinkter Stahl	2	1	-
1.12	910031365	Fast Clean bestückt	1	1	-
1.13	EU9000064	Vordere Schwenkrolle	2	1	-
	250000422	CHC-Rundkopfschraube M 10 / 30 Edelstahl	2	1	-
	EU9000837	Fächerscheibe D:10	2	1	-
	X2BDZU010	Unterlegscheibe Z10U verzinkter Stahl	2	1	-
	X2BEHS010	Selbstsichernde Mutter verzinkt M 10 U	2	1	-

(*)
Stufe 1: 1. Notfallteile
Stufe 2: Verschleißteile

9.1.1.1. Saugrohr bestückt



Nr.	Art.-Nr.	Beschreibung	Anz.	Verkaufseinheit	Ersatzteilstufe(*)
1.7	910025252	Saugrohr bestückt	1	1	-
1.71	910031418	Poröse Unterlegscheibe	1	1	1-2
1.72	J2CTPB253	Schwarzer O-Ring	2	1	1-2

(*)
Stufe 1: 1. Notfallteile
Stufe 2: Verschleißteile

9.2. Gerät Inocart H



Ausführung Europa

Nr.	Art.-Nr.	Beschreibung	Anz.	Verkaufs einheit	Ersatzteil stufe(*)
	910030365	Inocart H mit Tank - 6m	1	1	-
	910030365-12	Inocart H mit Tank - 12m	1	1	-
1	-	Wagen Inocart H (siehe § 9.2.1 Seite 43)	1	-	-
1.5	910013775	Pulverpumpe CS 130 (siehe DRT6426)	1	1	-
1.7	910030912	Saugrohr Inotank (siehe § 9.2.2 Seite 44)	1	1	-
2	910030034	Spritzpistole Inogun M (siehe DRT7132)	1	1	-
3	130001649#	POE-Pulverschlauch grün Ø 11	6 m	50 m	2
	130001649#	POE-Pulverschlauch grün Ø 11	12 m	50 m	2
4	130000625	Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch	6 m	m	2
	130000625	Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch	12 m	m	2
5	130002065AT	Tank Inotank bestückt (siehe § 9.2.3 Seite 45)	1	1	-
Nicht dargestellt					
	910030041	Netzkabel Inobox EU, Länge: 2,5 m	1	1	-

Ausführung UK

Nr.	Art.-Nr.	Beschreibung	Anz.	Verkaufs einheit	Ersatzteil stufe(*)
	910030365-UK	Inocart H mit Tank - 6m	1	1	-
	910030365-12-UK	Inocart H mit Tank - 12m	1	1	-
1	-	Wagen Inocart H (siehe § 9.2.1 Seite 43)	1	-	-
1.5	910013775	Pulverpumpe CS 130 (siehe DRT6426)	1	1	-
1.7	910030912	Saugrohr Inotank (siehe § 9.2.2 Seite 44)	1	1	-
2	910030034	Spritzpistole Inogun M (siehe DRT7132)	1	1	-
3	130001649#	POE-Pulverschlauch grün Ø 11	6 m	50 m	2
	130001649#	POE-Pulverschlauch grün Ø 11	12 m	50 m	2
4	130000625	Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch	6 m	m	2
	130000625	Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch	12 m	m	2
5	130002065AT	Tank Inotank bestückt (siehe § 9.2.3 Seite 45)	1	1	-
Nicht dargestellt					
	910031355	Netzkabel Inobox UK, Länge: 2 m	2	1	-

Ausführung US

Nr.	Art.-Nr.	Beschreibung	Anz.	Verkaufseinheit	Ersatzteilstufe(*)
	910030906	Inocart H mit Tank - 6m	1	1	-
	910030906-12	Inocart H mit Tank - 12m	1	1	-
1	-	Wagen Inocart H (siehe § 9.2.1 Seite 43)	1	-	-
1.5	910013775	Pulverpumpe CS 130 (siehe DRT6426)	1	1	-
1.7	910030912	Saugrohr Inotank (siehe § 9.2.2 Seite 44)	1	1	-
2	910030034	Spritzpistole Inogun M (siehe DRT7132)	1	1	-
3	130001649#	POE-Pulverschlauch grün Ø 11	6 m	50 m	2
	130001649#	POE-Pulverschlauch grün Ø 11	12 m	50 m	2
4	130000625	Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch	6 m	m	2
	130000625	Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch	12 m	m	2
5	130002065AT	Tank Inotank bestückt (siehe § 9.2.3 Seite 45)	1	1	-
Nicht dargestellt					
	910030398	Netzkabel Inobox Inobox US, Länge 2,5 m	1	1	-

(*)

Stufe 1: 1. Notfallteile

Stufe 2: Verschleißteile

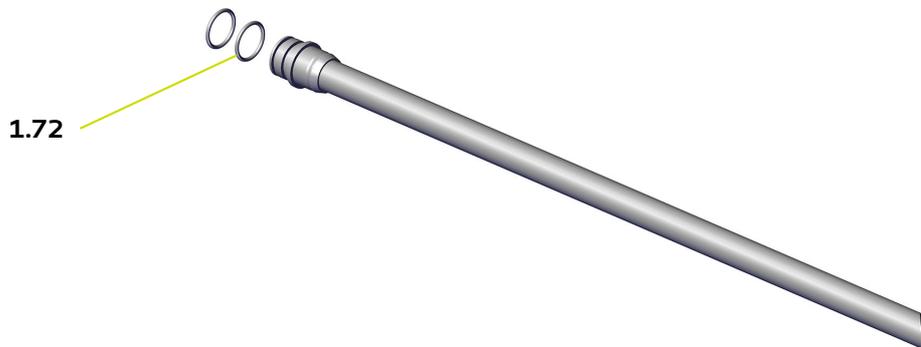
9.2.1. Wagen Inocart H, Ausführung Europa und US



Nr.	Art.-Nr.	Beschreibung	Anz.	Verkaufseinheit	Ersatzteilstufe(*)
1	-	Wagen Inocart H	1	-	-
1.1	910029884	Steuermodul Inobox H (siehe DRT7145)	1	1	-
1.2	910030921	Kabelstrang Kupplung	1	1	-
1.3	130001492	PU-Schlauch D: 10 x1,25 schwarz antistatisch (Verbindung zwischen Filter und Inobox)	0,4m	m	2
1.4	910027878	5-Mikron-Luftfilter, bestückt	1	1	1-2

(*)
Stufe 1: 1. Notfallteile
Stufe 2: Verschleißteile

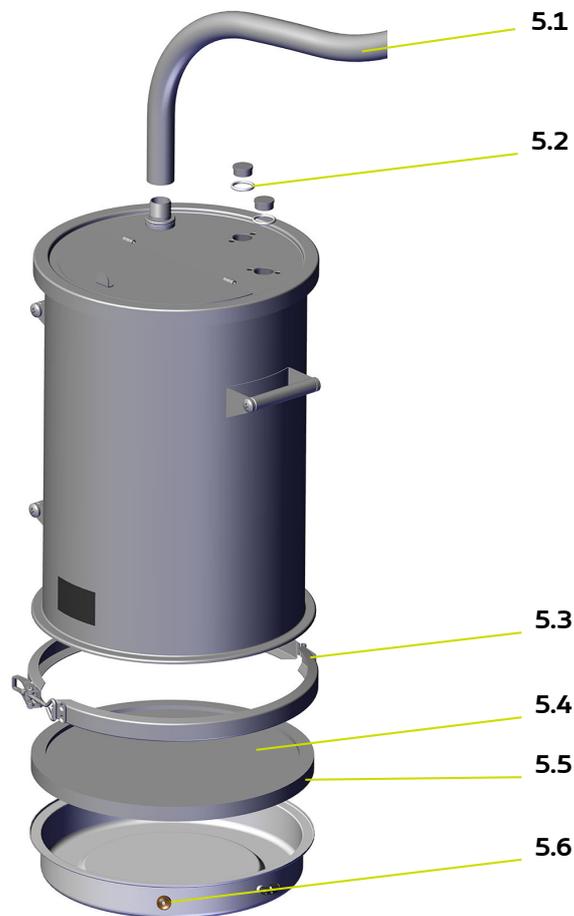
9.2.2. Saugrohr Inotank



Nr.	Art.-Nr.	Beschreibung	Anz.	Verkaufseinheit	Ersatzteilstufe(*)
1.7	910030912	Saugrohr Inotank	1	1	-
1.72	J2CTPB253	Schwarzer O-Ring	2	1	1-2

(*)
Stufe 1: 1. Notfallteile
Stufe 2: Verschleißteile

9.2.3. Tank Inotank bestückt

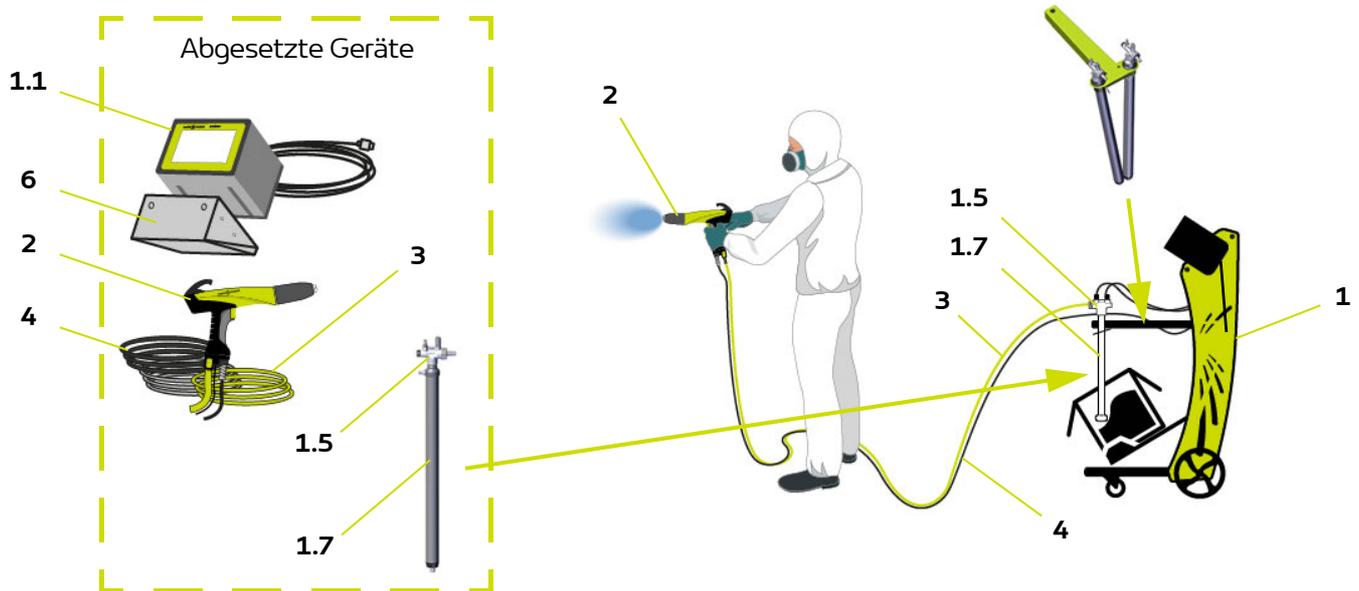


Nr.	Art.-Nr.	Beschreibung	Anz.	Verkaufseinheit	Ersatzteilstufe(*)
5	130002065AT	Tank Inotank bestückt	1	-	-
5.1	150000098	Rauchabzugsrohr	1	1	-
5.2	J2CTCN052	O-Ring	2	1	1-2
5.3	130002097	Verschlussklemme Inotank 50l	1	1	-
5.4	150000099	Fluidisierungsplatte	1	1	-
5.5	160000269	Dichtung Fluidisierplatte	1	1	-
5.6	130002096	Erdungsmutter	1	1	-

(*)
Stufe 1: 1. Notfallteile
Stufe 2: Verschleißteile

9.3. Gerät Inocart VT Dual

Schematische Darstellung



Hinweis: Auf dem Wagen sind nur die CS130-Pulverpumpen installiert, das NS-Kabel ist 6 m lang.

Ausführung Europa

Nr.	Art.-Nr.	Beschreibung	Anz.	Verkaufseinheit	Ersatzteilstufe(*)
	910030364	Inocart VT Dual mit Rütteltisch	1	1	-
1	-	Wagen Inocart VT Dual (siehe § 9.3.1 Seite 48)	1	-	-
1.1	910029883	Steuermodul Inobox VT (siehe DRT7145)	1	1	-
1.5	910013775	Pulverpumpe CS 130 (siehe DRT6426)	2	1	-
1.7	910025252	Saugrohr bestückt (siehe § 9.1.1.1 Seite 39)	2	1	-
2	910030034	Spritzpistole Inogun M (siehe DRT7132)	2	1	-
3	130001649#	POE-Pulverschlauch grün Ø 11	1 x 6 m und 1 x 12 m	50 m	2
4	130000625	Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch	2 x 6m	m	2
6	910030910	Set Wandhalterung	1	1	-
	910030041	Netzkabel Inobox EU, Länge: 2,5 m	2	1	-
	910031355	Netzkabel Inobox UK, Länge: 2 m	2	1	-

(*)

Stufe 1: 1. Notfallteile

Stufe 2: Verschleißteile

Ausführung US

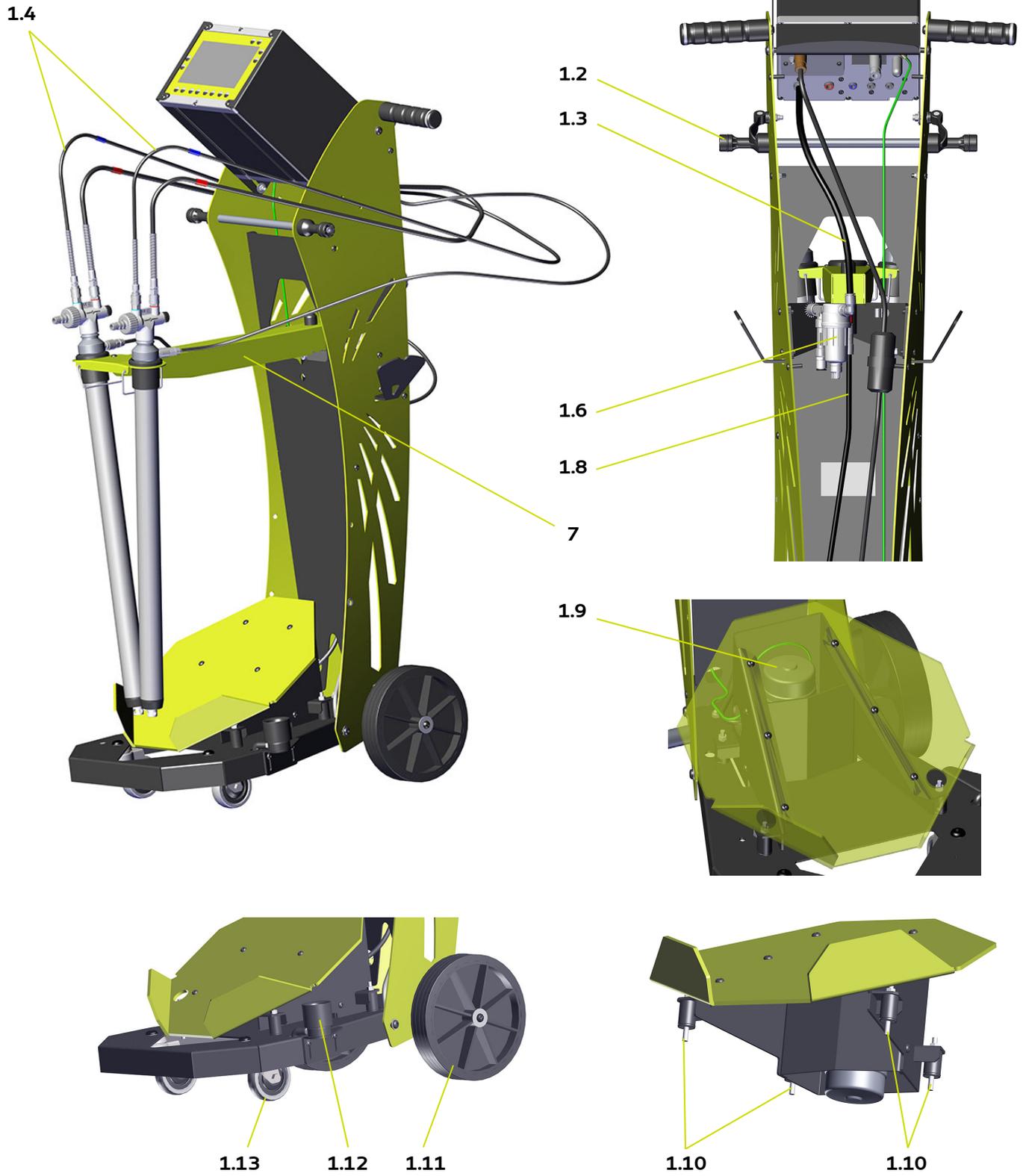
Nr.	Art.-Nr.	Beschreibung	Anz.	Verkaufseinheit	Ersatzteilstufe(*)
	910030905	Inocart VT Dual mit Rütteltisch	1	1	-
1	-	Wagen Inocart VT Dual (siehe § 9.3.1 Seite 48)	1	-	-
1.1	910029883	Steuermodul Inobox VT (siehe DRT7145)	1	1	-
1.5	910013775	Pulverpumpe CS 130 (siehe DRT6426)	2	1	-
1.7	910025252	Saugrohr bestückt (siehe § 9.1.1.1 Seite 39)	2	1	-
2	910030034	Spritzpistole Inogun M (siehe DRT7132)	2	1	-
3	130001649#	POE-Pulverschlauch grün Ø 11	1 x 6 m und 1 x 12 m	50 m	2
4	130000625	Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch	2 x 6m	m	2
6	910030910	Set Wandhalterung	1	1	-
	910030398	Netzkabel Inobox Inobox US, Länge 2,5 m	2	1	-

(*)

Stufe 1: 1. Notfallteile

Stufe 2: Verschleißteile

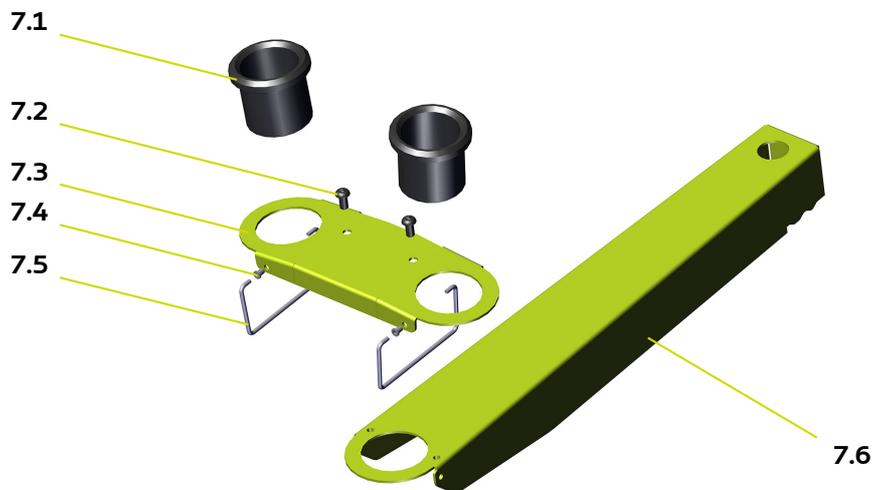
9.3.1. Wagen Inocart VT Dual Europa / US



Nr.	Art.-Nr.	Beschreibung	Anz.	Verkaufseinheit	Ersatzteilstufe(*)
1	-	Wagen Inocart VT Dual	1	-	-
1.2	J2CTPB253	O-Ring	2	1	2
1.3	130001492	PU-Schlauch D: 10 x1,25 schwarz antistatisch (Verbindung zwischen Filter und Inobox)	0,4 m	m	2
1.4	910030392	Schläucheset Inocart VT	1	1	-
	910031421	Schläucheset, Länge:12 m	1	1	-
1.6	910027878	5-Mikron-Luftfilter, bestückt	1	1	1-2
1.8	130000624	PU-Schlauch D: 08 x1,25 schwarz antistatisch (Verbindung zwischen Filter und Fast Clean)	0,93 m	m	2
1.9	910030011	Rüttler Inocart Europe	1	1	1-2
	910030896	Rüttler Inocart US	1	1	1-2
1.10	200000474	Gummipuffer	4	1	-
	X2BEHU006	Mutter H M 6 U verzinkter Stahl	4	1	-
	EU9000835	Fächerscheibe D:6	4	1	-
	X4AVSY223	CHC-Schraube M 6 / 16 verzinkter Stahl	4	1	-
1.11	200000441	Hinterrad	2	1	-
	250000419	CHC-Rundkopfschraube M 8 / 16 Edelstahl	2	1	-
	X2BDTU008	Unterlegscheibe 8 verzinkter Stahl	2	1	-
1.12	910031365	Fast Clean bestückt	1	1	-
1.13	EU9000064	Vordere Schwenkrolle	2	1	-
	250000422	CHC-Rundkopfschraube M 10 / 30 Edelstahl	2	1	-
	EU9000837	Fächerscheibe D:10	2	1	-
	X2BDZU010	Unterlegscheibe Z10U verzinkter Stahl	2	1	-
	X2BEHS010	Selbstsichernde Mutter verzinkt M 10 U	2	1	-
7	910031441	Doppelter Arm Inocart (siehe § 9.3.2 Seite 50)	1	1	-

(*)
Stufe 1: 1. Notfallteile
Stufe 2: Verschleißteile

9.3.2. Doppelter Arm Inocart



Nr.	Art.-Nr.	Beschreibung	Anz.	Verkaufseinheit	Ersatzteilstufe(*)
7	910031441	Doppelter Arm Inocart	1	-	-
7.1	900018003	Tauchrohrführung	2	1	-
7.2	250000418	CHC-Rundkopfschraube M6/12 Edelstahl	2	1	1-2
7.3	900019057	Inocart-Halter Doppelrohr	1	1	-
7.4	250000375	Schwarze geschulterte Hülse	4	1	-
7.5	900019026	Versenkbarer Anschlag	2	1	-
7.6	900018003	Arm Wagen	1	1	-

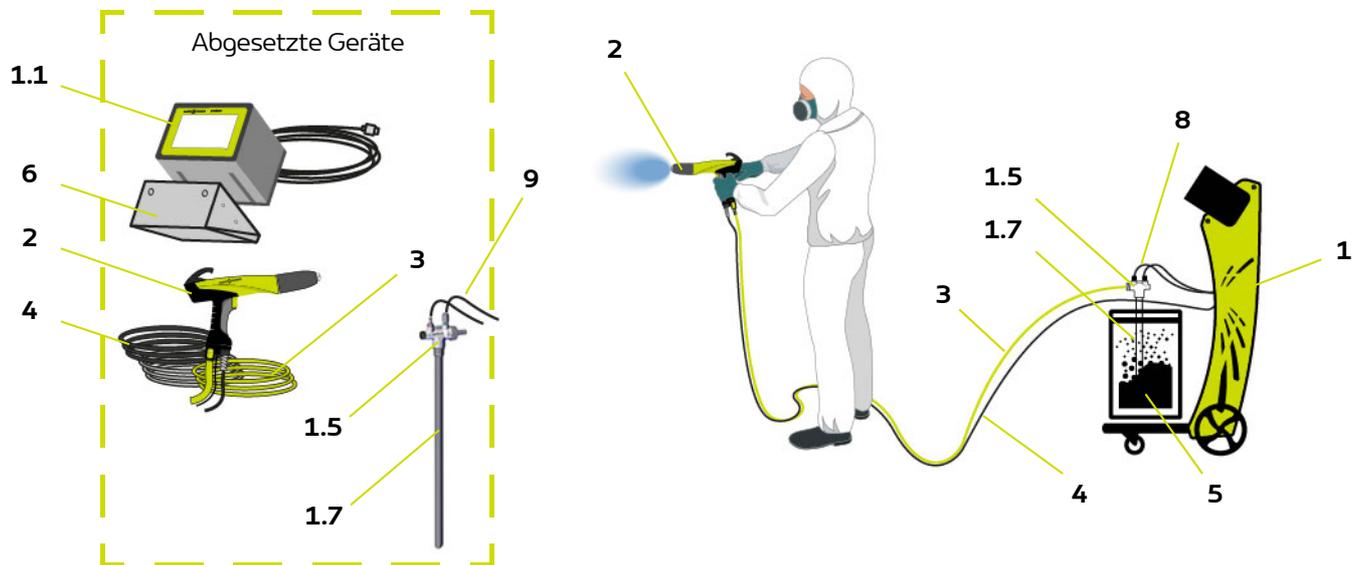
(*)

Stufe 1: 1. Notfallteile

Stufe 2: Verschleißteile

9.4. Gerät Inocart H Dual doppelte Ausführung

Schematische Darstellung



Hinweis: Auf dem Wagen sind nur die CS130-Pulverpumpen installiert, das NS-Kabel ist 6 m lang.

Ausführung Europa

Nr.	Art.-Nr.	Beschreibung	Anz.	Verkaufs einheit	Ersatzteil stufe(*)
	910030366	Inocart H Dual mit 2 Tanks Europa	1	1	-
1	-	Wagen Inocart H (siehe § 9.2.1 Seite 43)	1	-	-
1.1	910029884	Steuermodul Inobox H (siehe DRT7145)	2	1	-
1.5	910013775	Pulverpumpe CS 130 (siehe DRT6426)	2	1	-
1.7	910030912	Saugrohr Inotank (siehe § 9.2.2 Seite 44)	2	1	-
2	910030034	Spritzpistole Inogun M (siehe DRT7132)	2	1	-
3	130001649#	POE-Pulverschlauch grün Ø 11	1 x 6 m und 1 x 12 m	50 m	2
4	130000625	Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch	2 x 6 m	m	2
5	130002065AT	Tank Inotank bestückt (siehe § 9.2.3 Seite 45)	1	1	-
6	910030910	Set Wandhalterung	1	1	-
8	910030921	Schläucheset Inocart H	1	1	-
9	910031357	Schläucheset, Länge:12 m	1	1	-
	910030041	Netzkabel Inobox EU, Länge: 2,5 m	2	1	-
	910031355	Netzkabel Inobox UK, Länge: 2 m	2	1	-

Ausführung US

Nr.	Art.-Nr.	Beschreibung	Anz.	Verkaufs einheit	Ersatzteil stufe(*)
	910030907	Inocart H Dual mit 2 Tanks Europa	1	1	-
1	-	Wagen Inocart H (siehe § 9.2.1 Seite 43)	1	-	-
1.1	910029884	Steuermodul Inobox H (siehe DRT7145)	2	1	-
1.5	910013775	Pulverpumpe CS 130 (siehe DRT6426)	2	1	-
1.7	910030912	Saugrohr Inotank (siehe § 9.2.2 Seite 44)	2	1	-
2	910030034	Spritzpistole Inogun M (siehe DRT7132)	2	1	-
3	130001649#	POE-Pulverschlauch grün Ø 11	1 x 6 m und 1 x 12 m	50 m	2
4	130000625	Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch	2 x 6 m	m	2
5	130002065AT	Tank Inotank bestückt (siehe § 9.2.3 Seite 45)	1	1	-
6	910030910	Set Wandhalterung	1	1	-
8	910030921	Schläucheset Inocart H	1	1	-
9	910031357	Schläucheset, Länge:12 m	1	1	-
	910030398	Netzkabel Inobox Inobox US, Länge 2,5 m	2	1	-

(*) Stufe 1: 1. Notfallteile
Stufe 2: Verschleißteile

10. Historie der Revisionsindizes

Erstellt von:		Geprüft von: E Ghio		Genehmigt von: S. Court	
Datum	Von:	Index	Gegenstand der Änderung und Standort		
2020/09	S. Court	A	Erstellung		
2023/03	O.Aubin	B	UKCA-Kennzeichnung hinzufügen Änderung der Identität und des Logos Aktualisierung der Grafikcharta Vereinheitlichung der Referenzen für den Farbschlauch Inotank Tauchrohr hinzufügen Doppelter Tragarm hinzufügen Prinzipskizzen hinzufügen	§ 9.1 § 9.2.2 § 9.3.2 § 9.3 - 9.4	

11. Anhänge

11.1. Wartungsplan

PLAN DE MAINTENANCE PREVENTIVE / PREVENTIVE MAINTENANCE PLAN

Numéro d'ordre Serial	Ensemble - Assembly	Sous ensemble Sub assembly	Désignation de l'élément Designation of the assembly	Pour 1 ensemble - For 1 assembly			Acteurs Métiers Operators - skill (3)				Niveau Level (4)		Manuel d'utilisation Instruction manual	Outil Tool	Commentaires Notes	
				Action à effectuer Action to carry out	Temps prévu Estimated Time (1)		Périodicité Periodicity (H / hour) (2)	M	F	E	A	1				2
					100eme H	mn										
Avant toute intervention, se référer au chapitre sécurité du manuel de l'équipement / Before any intervention, see chapter safety equipment manual																
1	Inocart VT Inocart VT	Équipement <i>Equipment</i>	Tuyaux et raccords poudre <i>Hoses and unions powder</i>	Contrôle usure / fuite <i>Wear / Leakage check</i>	1,66	1	8	1	-	-	-	1			A chaque début de production <i>Every start production</i>	
2		Équipement <i>Equipment</i>	Tuyau air <i>Air pipe</i>	Contrôle fuite <i>Leakage check</i>	1,66	1	8	1	-	-	-	1			A chaque début de production <i>Every start production</i>	
3		Équipement <i>Equipment</i>	Liaison équipotentielle <i>Grounding wire</i>	Vérification mise à la terre du chariot <i>Checking ground connection of the cart</i>	1,66	1	8	-	-	1	-	1	2			A chaque début de production <i>Every start production</i>
4		Équipement <i>Equipment</i>	Régulateur air vibreur ou aspiration fumées <i>Regulator air vibrator or suction smoke</i>	Contrôle état et fonctionnement <i>Checking state and smooth functioning</i>	1,66	1	8	-	1	-	-	1				A chaque début de production <i>Every start production</i> (1 à 2 bar maxi)
5		Équipement <i>Equipment</i>	Régulateur air fluidisation <i>Adjustable fluidisation air</i>	Contrôle état et fonctionnement <i>Checking state and smooth functioning</i>	1,66	1	8	-	1	-	-	1				A chaque début de production <i>Every start production</i>
6		Équipement <i>Equipment</i>	Silentbloc plateau <i>Damper</i>	Contrôle état <i>Checking state</i>	1,66	1	8	-	1	-	-	1				
7		Équipement <i>Equipment</i>	Fast clean <i>Fast clean</i>	Contrôle état et fonctionnement <i>Checking state and smooth functioning</i>	1,66	1	8	-	1	-	-	1				
8		Équipement <i>Equipment</i>	Tube plongeur <i>Dip tube</i>	Contrôle état et présence joints <i>Checking the condition and presence of O-rings</i>	1,66	1	8	-	1	-	-	1				
9		Tube plongeur <i>Dip tube</i>	Bague poreuse <i>Porous ring</i>	Contrôle état et fonctionnement <i>Checking state and smooth functioning</i>	1,66	1	8	-	1	-	-	1				

PLAN DE MAINTENANCE PREVENTIVE / PREVENTIVE MAINTENANCE PLAN

Numéro d'ordre Serial	Ensemble - Assembly	Sous ensemble Sub assembly	Désignation de l'élément Designation of the assembly	Pour 1 ensemble - For 1 assembly			Acteurs Métiers Operators - skill (3)				Niveau Level (4)		Manuel d'utilisation Instruction manual	Outil Tool	Commentaires Notes	
				Action à effectuer Action to carry out	Temps prévu Estimated Time (1)		Périodicité Periodicity (H / hour) (2)	M	F	E	A	1				2
					100eme H	mn										
10		Tube plongeur <i>Dip tube</i>	Piquage air <i>Air fitting</i>	Contrôle état <i>Checking state</i>	1,66	1	8	-	1	-	-	1				
11		Équipement <i>Equipment</i>	Vibrateur électrique <i>Electric vibrator</i>	Contrôle état et fonctionnement <i>Checking state and smooth functioning</i>	1,66	1	8	-	1	-	-	1				
12		Équipement <i>Equipment</i>	Filter air <i>Air filter</i>	Vérification absence eau et huile <i>Checking absence of water and oil</i>	1,66	1	1 fois/mois <i>Once a month</i>	1	-	-	-	1	2			
13		Équipement <i>Equipment</i>	Roue pivotante conductrice <i>Conductive pivoting roller</i>	Vérification <i>Checking</i>	1,66	1	1 fois/mois <i>Once a month</i>	1	-	-	-	1				
14		Équipement <i>Equipment</i>	Roue arrière <i>Rear roller</i>	Vérification <i>Checking</i>	1,66	1	1 fois/mois <i>Once a month</i>	1	-	-	-	1				
15	(DRT7159)	Équipement <i>Equipment</i>	Cartouche filtrante <i>Filter cartridge</i>	Remplacement <i>Replacement</i>	1,66	1	1000 (2 fois/an / <i>twice a year</i>)	1	-	-	-	2				
16		Équipement <i>Equipment</i>	Tuyaux et raccords poudre <i>Hoses and unions powder</i>	Contrôle usure / fuite <i>Wear / Leakage check</i>	1,66	1	8	1	-	-	-	1			A chaque début de production <i>Every start production</i>	
17		Équipement <i>Equipment</i>	Tuyau air <i>Air pipe</i>	Contrôle fuite <i>Leakage check</i>	1,66	1	8	1	-	-	-	1			A chaque début de production <i>Every start production</i>	
18		Équipement <i>Equipment</i>	Liaison équipotentielle <i>Grounding wire</i>	Vérification mise à la terre du chariot <i>Checking ground connection of the cart</i>	1,66	1	8	-	-	1	-	1	2		A chaque début de production <i>Every start production</i>	
19		Équipement <i>Equipment</i>	Régulateur air vibrateur ou aspiration fumées <i>Regulator air vibrator or suction smoke</i>	Contrôle état et fonctionnement <i>Checking state and smooth functioning</i>	1,66	1	8	-	1	-	-	1			A chaque début de production <i>Every start production</i> (1 à 2 bar maxi)	
20		Équipement <i>Equipment</i>	Régulateur air fluidisation <i>Adjustable fluidisation air</i>	Contrôle état et fonctionnement <i>Checking state and smooth functioning</i>	1,66	1	8	-	1	-	-	1			A chaque début de production <i>Every start production</i>	

PLAN DE MAINTENANCE PREVENTIVE / PREVENTIVE MAINTENANCE PLAN

Numéro d'ordre Serial	Ensemble - Assembly	Sous ensemble Sub assembly	Désignation de l'élément Designation of the assembly	Pour 1 ensemble - For 1 assembly			Acteurs Métiers Operators - skill (3)				Niveau Level (4)		Manuel d'utilisation Instruction manual	Outil Tool	Commentaires Notes	
				Action à effectuer Action to carry out	Temps prévu Estimated Time (1)		Périodicité Periodicity (H / hour) (2)	M	F	E	A	1				2
					100eme H	mn										
21	Inocart H Inocart H	Équipement Equipment	Réservoir fluidisé Fluidising tank	Contrôle état et étanchéité Condition and leakage control	1,66	1	8	-	1	-	-	1				
22		Équipement Equipment	Tube plongeur Dip tube	Contrôle état et présence joints Checking the condition and presence of O-rings	1,66	1	8	-	1	-	-	1				
23		Réservoir fluidisé Fluidising tank	Plaque poreuse Porous plate	Contrôle état et fonctionnement Checking state and smooth functioning	1,66	1	8	-	1	-	-	1				
24		Réservoir fluidisé Fluidising tank	Piquage air Air fitting	Contrôle état Checking state	1,66	1	8	-	1	-	-	1				
25		Équipement Equipment	Filter air Air filter	Vérification absence eau et huile Checking absence of water and oil	1,66	1	1 fois/mois Once a month	1	-	-	-	1	2			
26		Équipement Equipment	Roue pivotante conductrice Conductive pivoting roller	Vérification Checking	1,66	1	1 fois/mois Once a month	1	-	-	-	1				
27		Équipement Equipment	Roue arrière Rear roller	Vérification Checking	1,66	1	1 fois/mois Once a month	1	-	-	-	1				
28	(DRT7159)	Équipement Equipment	Cartouche filtrante Filter cartridge	Remplacement Replacement	1,66	1	1000 (2 fois/an / twice a year)	1	-	-	-	2				
29		Équipement Equipment	Tuyaux et raccords poudre Hoses and unions powder	Contrôle usure / fuite Wear / Leakage check	1,66	1	8	X				1			A chaque début de production Every start production	
30		Équipement Equipment	Tuyaux et raccords pneumatique Hoses and unions pneumatic	Contrôle usure / fuite Wear / Leakage check	1,66	1	8	X				1			A chaque début de production Every start production	

PLAN DE MAINTENANCE PREVENTIVE / PREVENTIVE MAINTENANCE PLAN

Numéro d'ordre Serial	Ensemble - Assembly	Sous ensemble Sub assembly	Désignation de l'élément Designation of the assembly	Pour 1 ensemble - For 1 assembly			Acteurs Métiers Operators - skill (3)				Niveau Level (4)		Manuel d'utilisation Instruction manual	Outil Tool	Commentaires Notes	
				Action à effectuer Action to carry out	Temps prévu Estimated Time (1)		Périodicité Periodicity (H / hour) (2)	M	F	E	A	1				2
					100eme H	mn										
31	Inogun M Pistolet poudre Inogun M Spray gun	Équipement Equipment	Boitier de commande arrière Rear control box	Vérification état et fonctionnalité Checking status and functionality	1,66	1	8	X				1			A chaque début de production Every start production	
32		Équipement Equipment	Gachette Trigger	Vérification état et fonctionnalité Checking status and functionality	1,66	1	8	X				1			A chaque début de production Every start production	
33		Équipement Equipment	Projecteur, buse, électrode et conduit poudre Projector, nozzle, electrode and powder pipe	Nettoyage avec air comprimé Cleaning with compressed air	8,33	5	8	X				1			A chaque arrêt de production - Pression maxi 2,5 bars Every break time - Air pressure max 2,5Bars	
34		Équipement Equipment	Buse et déflecteur Spray-gun nozzle and deflector	Nettoyage Cleaning	8,33	5	40	X				1			Solvant MIBK (Méthyle Isobutyl Cétone) Solvent MIBK (Methyl Isobutyl Ketone)	
35		Équipement Equipment	Support électrode Electrode support	Vérification encrassement électrode Checking for electrode contamination	1,66	1	40	X				1				
36		Équipement Equipment	Support électrode Electrode support	Vérification joint conducteur Checking conductive O-ring	1,66	1	40	X				1				
37		Équipement Equipment	Contact HT canon HV contact barrel	Vérification propreté contact Checking contact cleanliness	1,66	1	40	X				1				
38		Équipement Equipment	Contact Barrel	Vérification orifice sortie air de soufflage électrode Checking the cleanliness of the blowing air outlet electrode	1,66	1	40	X				1				

PLAN DE MAINTENANCE PREVENTIVE / PREVENTIVE MAINTENANCE PLAN

Numéro d'ordre Serial	Ensemble - Assembly	Sous ensemble Sub assembly	Désignation de l'élément Designation of the assembly	Pour 1 ensemble - For 1 assembly			Acteurs Métiers Operators - skill (3)				Niveau Level (4)		Manuel d'utilisation Instruction manual	Outil Tool	Commentaires Notes	
				Action à effectuer Action to carry out	Temps prévu Estimated Time (1)		Périodicité Periodicity (H / hour) (2)	M	F	E	A	1				2
					100eme H	mn										
39		Équipement Equipment	Coude poudre Elbow powder	Vérification état d'usure et encrassement Checking the state of wear and soiling	1,66	1	500 (4 fois/an)	X					2	(DRT7132)	Tournevis empreinte Philips PH1 Philips screwdriver PH1	Remplacement si nécessaire Replace if it is required
40		Équipement Equipment	Câblage Wiring	Vérification hygiène connectique Checking wiring	1,66	1	1000 (2 fois/an)			X			2			
41		Paramètre process Process parameter	Unité haute tension High voltage unit	Essais Haute tension High voltage test	3,33	2	1000 (2 fois/an)			X			2			
42		Projecteur Spray gun	Fixations Fixations	Vérification fixation appareil Checking fixing projector	3,33	2	1000 (2 fois/an)	X					2			
43		Équipement Equipment	Coude poudre Elbow powder	Remplacement Replacement	16,66	10		X					2	(DRT7132)	Tournevis empreinte Philips PH1 Philips screwdriver PH1	
44	(DRT7132)	Projecteur Spray gun	Buse Spray gun nozzle	Vérification pulvérisation poudre Checking spray	1,66	1		X				1	2			Durant la production During production
45	Pompe à poudre CS130 Powder pumps CS130	Pompes à poudre Powder pumps	Tube plongeur Plunger tube	Nettoyage avec air comprimé Cleaning with compressed air	5,00	3	40	X					1			
46		Pompes à poudre Powder pumps	Éjecteur venturi et bague poreuse Venturi ejector and porous washer	Nettoyage avec air comprimé Cleaning with compressed air	5,00	3	40	X					1			
47		Pompes à poudre Powder pumps	Injecteur venturi Venturi injector	Nettoyage avec air comprimé Cleaning with compressed air	5,00	3	40	X					1			
48		Pompes à poudre Powder pumps	Injecteur venturi Venturi injector	Remplacement Replacement	8,33	5	150	X					1			

PLAN DE MAINTENANCE PREVENTIVE / PREVENTIVE MAINTENANCE PLAN

Numéro d'ordre Serial	Ensemble - Assembly	Sous ensemble Sub assembly	Désignation de l'élément Designation of the assembly	Pour 1 ensemble - For 1 assembly			Acteurs Métiers Operators - skill (3)				Niveau Level (4)		Manuel d'utilisation Instruction manual	Outil Tool	Commentaires Notes	
				Action à effectuer Action to carry out	Temps prévu Estimated Time (1)		Périodicité Periodicity (H / hour) (2)	M	F	E	A	1				2
					100eme H	mn										
49	(DRT6426)	Pompes à poudre Powder pumps	Ejecteur et bague poreuse Ejector and porous washer	Remplacement Replacement	8,33	5	150	X				1				
50	Module de commande Inobox Control module Inobox	Équipement Equipment	Tuyau air Air pipe	Contrôle fuite Leakage check	1,66	1	8	X					2		A chaque début de production Every start production	
51		Équipement Equipment	Face avant Front	Vérification aspect Checking appearance	1,66	1	40	X				1	2		A chaque début de production Every start production	
52		Équipement Equipment	Câblage Wiring	Vérification fixation sur chariot Checking installation on carriage	1,66	1	40			X			2			
53		Équipement Equipment	Face avant Front	Vérification fonctionnement module Checking smooth functioning	8,33	5	40			X		1	2			
54		Paramètre process Process parameter	Débit poudre Powder flow	Relevé valeur Record value	1,66	1	1000 (2 fois/an / twice a year)				X		1			
55		Paramètre process Process parameter	Dilution poudre Dilution powder	Relevé valeur Record value	1,66	1	1000 (2 fois/an / twice a year)				X		1			
56		Paramètre process Process parameter	Fluidisation Fluidisation	Relevé valeur Record value	1,66	1	1000 (2 fois/an / twice a year)				X		1			
57		Paramètre process Process parameter	Soufflage électrode Elecrode blowing	Relevé valeur Record value	1,66	1	1000 (2 fois/an / twice a year)				X		1			
58		Paramètre process Process parameter	Haute tension High voltage	Relevé valeur Record value	1,66	1	1000 (2 fois/an / twice a year)				X		1			

PLAN DE MAINTENANCE PREVENTIVE / PREVENTIVE MAINTENANCE PLAN

Numéro d'ordre Serial	Ensemble - Assembly	Sous ensemble Sub assembly	Désignation de l'élément Designation of the assembly	Pour 1 ensemble - For 1 assembly			Acteurs Métiers Operators - skill (3)	Niveau Level (4)		Manuel d'utilisation Instruction manual	Outil Tool	Commentaires Notes					
				Action à effectuer Action to carry out	Temps prévu Estimated Time (1)			Périodicité Periodicity (H / hour) (2)	M				F	E	A	1	2
					100eme H	mn											
59	(DRT 7145)	Paramètre process Process parameter	Intensité Intensity	Relevé valeur Record value	1,66	1	1000 (2 fois/an / twice a year)				X	1					
60	Pièces de rechange Spare parts	Stock Stock	Pièces Spare parts	Vérification disponibilité des pièces de première urgence Checking availability of spare parts	8,33	5	1000 (2 fois/an / twice a year)	X	X			1	2				

11.2. EU- und UK-Konformitätserklärungen



UE DECLARATION OF CONFORMITY

(1) The manufacturer herewith declares that the equipment is in conformity with the relevant Union harmonization legislation.

(2) Equipment type	Chariot poudre / Powder cart		
	Inocart VT, Inocart H		
(3) Applicable Directives	2014/34/UE ATEX Directive	(4) Marking	 II 3 D Ex h IIIC T100°C Dc
		(5) Harmonised standards	EN 80079-36 : 2016 EN 80079-37 : 2016
		(6) Conformity assessment procedure	Module A Technical Documentation
	2006/42/CE Machinery Directive	(5) Harmonised standards	EN ISO 1200 : 2010
(7) This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.			

Director of the MEYLAN site - Executive Management (EM)

Richard WLODARCZYK

DocuSigned by:
Richard Wlodarczyk
9900D9C0034B4A2...

Established in Meylan, on 24-avr.-23 | 10:41 CEST

Sames

Siège Social / Headquarter: 13, chemin de Malacher - CS70086 - 38243 Meylan Cedex - France - Tél / Phone: +33 (0)4 76 41 60 60
SAS au capital de 12.720.000 euros | RCS Grenoble: 572 051 688 | Code APE: 2829B | TVA intracom: FR36 572051688
info@sames.com - www.sames.com | Société d'EXEL Industries / EXEL Industries company



UE DECLARATION OF CONFORMITY

(1)	<p>Le Fabricant déclare que le matériel désigné ci-après est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante/ Der Hersteller erklärt, dass das nachfolgend bezeichnete Material den folgenden anwendbaren Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union entspricht / El fabricante declara que el equipo designado a continuación es conforme con la siguiente legislación de armonización de la UE aplicable / Il fabbricante dichiara che l'attrezzatura designata di seguito è conforme alla seguente legislazione di armonizzazione UE applicabile / O Fabricante declara que o equipamento designado abaixo está em conformidade com a seguinte legislação de harmonização aplicável da UE / Producent deklaruje, że urządzenie wskazane poniżej jest zgodne z następującymi obowiązującymi przepisami harmonizacyjnymi UE/ De fabrikant verklaart dat de hieronder beschreven apparatuur in overeenstemming is met de volgende toepasselijke EU-harmonisatiewetgeving/ Výrobce prohlašuje, že níže uvedené zařízení je ve shodě s těmito platnými harmonizačními právními předpisy EU/ Výrobce prohlašuje, že níže uvedené zařízení je ve shodě s těmito platnými harmonizačními právními předpisy EU/ Producenten erklærer, at det nedenfor angivne udstyr er i overensstemmelse med følgende gældende EU-harmoniseringslovgivning/ Valmistaja vakuuttaa, että jäljempänä mainitut laitteet ovat seuraavien sovellettävien EU:n yhdenmukaistamislainsäädäntöjen mukaisia./ Tootja kinnitab, et allpool nimetatud seadmed vastavad järgmistele kohaldatavatele ELi ühtlustamise õigusaktidele./ Ražotājs apliecina, ka turpmāk norādītās iekārtas atbilst šādiem piemērojamiem ES saskaņošanas tiesību aktiem./ Gamintojas pareiškia, kad toliau nurodyta įranga atitinka šiuos taikytinus ES derinamuosius teisės aktus/ Производителят декларира, че посоченото по-долу оборудване е в съответствие със следното приложимо законодателство на ЕС за хармонизация/ A gyártó kijelenti, hogy az alább megjelölt berendezés megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs jogszabályoknak / Producătorul declară că echipamentul desemnat mai jos este în conformitate cu următoarea legislație de armonizare a UE aplicabilă/ Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι ο εξοπλισμός που αναφέρεται κατωτέρω συμμορφώνεται με την ακόλουθη ισχύουσα νομοθεσία ενωρίμωσης της ΕΕ/ Προϊζνοδαč ovime izjavljuje da je oprema u skladu sa zakonskim zahtjevima Ujedinjene Kraljevine./ Výrobca vyhlasuje, že nižšie uvedené zariadenie je v súlade s týmito platnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ/ Произвојалец изјавља, да је сподјат наведена опрема складна з насљедној вељавној усклајевалној законодајој ЕУ/ Производител заявяет, что указанное ниже оборудование соответствует следующим применимым законодательным актам ЕС по гармонизации/ 製造者は、以下に指定された装置が、適用される以下のEU調和法に適合していることを宣言する。/ 製造商声明, 下面指定的设备符合以下适用的欧盟协调立法。</p>
(2)	<p>Type d'équipement/ Art der Ausrüstung/ Tipo de equipo/ Tipo di attrezzatura/ Tipo de equipamento/ Rodzaj sprzętu/ Type uitrusting/ Typ zařízení/ Typ av anordning/ Type af anordning/ Laitteen tyyppi/ Seadme tüüp/ Iekārtas tips/ Įrangos tipas/ Вид оборудоване/ A berendezés típusa/ Tipul de echipament/ Τύπος εξοπλισμού/ Vrsta opreme/ Typ zariadenia/ Vrsta naprave/ Тип оборудованя/ 機器の種類/ 设备类型</p>
(3)	<p>Directives applicables/Anwendbare Richtlinien/Directivas aplicables/Direttive applicabili/Directivas aplicáveis/Obowiązujące dyrektywy/Toepasselijke richtlijnen/Platné smernice/ Tillämpliga direktiv/ Gældende direktiver/ Sovellettavat direktiivit/ Kohaldatavad direktiivid/ Piemērojams direktīvas/ Taikomos direktivos/ Приложими директиви/ Alkalmazandó irányelvek/ Directive aplicabile/ Ισχύουσες οδηγίες/ Priljubljenje smjernice/ Uplatnitelné smernice/ Veļjavne directive/ Применимые директивы/ 適用される指令/ 适用的指令</p>
(4)	<p>Marquage/Markierung/Marcado/Marcatura/Marcação/Znakowanie/Markering/Označení/Märkning/Mærkning/Merkintä/Märgistus/Markėjums/Ženklinimas/Маркировка/Jelðis/Marcare/Íhúmaning/Obilježava/Označovanie /Označevanje/Маркировка/マーキング/ 标识</p>
(5)	<p>Normes harmonisées/Harmonisierte Normen / Normas armonizadas/ Norme armonizate/Normas harmonizadas /Normy zharmonizowane /Geharmoniseerde normen /Harmonizované normy /Harmoniserade standarder /Harmoniserede standarder /Yhdenmukaistetut standardit /Harmoniseeritud standardid /Saskaņotie standarti /Suderinti standartai /Хармонизирани стандарти /Harmonizált szabványok / Standarde armonizate/ Evarmonizimëna prototipa /Harmonizirani standardi /Harmonizované normy /Usklajeni standardi /Гармонизированные стандарты /整合規格 /协调标准</p>
(6)	<p>Procédure d'évaluation de la conformité/Verfahren der Konformitätsbewertung/Procedimiento de evaluación de la conformidad/Procedura di valutazione della conformità/Procedimento de avaliação da conformidade/Procedura oceny zgodności/Conformiteitsbeoordelingsprocedure/Postup posuzování shody / Förfarande för bedömning av överensstämmelse/Procedure for overensstemmelsesvurdering /Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely / Vastavushindamismenetlus/Atbilstības novērtēšanas procedūra /Atitikties vertinimo procedūra /Процедура за оценка на съответствието /Megfelelőségértékelési eljárás / Procedura de evaluare a conformității/ Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης /Postupak ocjene uskladnosti /Postup posuzovanja shody /Postopek ugotavljanja skladnosti /Процедура оценки соответствия / 適合性評價手順 / 符合性評估程序</p>
(7)	<p>Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt./ Esta declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad del fabricante./ Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore./ Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante./ Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta./ Deze verklaring van overeenstemming wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant./ Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce./ Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne overensstemmelseserklæring er udstedt på producentens eget ansvar./ Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisella vastuulla./ Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel./ Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību./ Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas./ Настоящата декларация за съответствие се издава на пълната отговорност на производителя./ Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősége mellett adjuk ki./ Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului./ Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή./ Ova izjava o skladnosti izdaje se isključivo pod odgovornošću proizvođača./ Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu./ Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec./ Din iddikjarazzjoni ta' konformità għandha tinfhaqg taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur./ Данная декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя./ この適合宣言は、製造者の単独責任のもとで発行されています。/本符合性声明由制造商全权负责发布。</p>

SAMES

Siège Social / Headquarter: 13, chemin de Malacher - CS70086 - 38243 Meylan Cedex - France - Tél / Phone: +33 (0)4 76 41 60 60
 SAS au capital de 12.720.000 euros | RCS Grenoble: 572 051 688 | Code APE: 2829B | TVA intracom: FR36 572051688
info@sames.com - www.sames.com | Société d'EXEL Industries / EXEL Industries company



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(1) The manufacturer herewith declares that the equipment is in conformity with the relevant Union harmonization legislation.

(2) Equipment type	Chariot poudre / Powder cart		
	Inocart VT, Inocart H		
(3) Applicable Directives	2016 No. 1107	(4) Marking	 II 3 D Ex h IIIC T100°C Dc
		(5) Designated standards	EN 80079-36 : 2016 EN 80079-37 : 2016
		(6) Conformity assessment procedure	Module A Technical Documentation
	2008 No. 1597	(5) Designated standards	EN ISO 1200 : 2010
(7) This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.			

Director of the MEYLAN site - Executive Management (EM)

Richard WLODARCZYK

DocuSigned by:
Richard Wlodarczyk
9900D9C0034B4A2...

Established in Meylan, on 24-avr.-23 | 10:41 CEST

Sames

Siège Social / Headquarter: 13, chemin de Malacher - CS70086 - 38243 Meylan Cedex - France - Tél / Phone: +33 (0)4 76 41 60 60
SAS au capital de 12.720.000 euros | RCS Grenoble: 572 051 688 | Code APE: 2829B | TVA intracom: FR36 572051688
info@sames.com - www.sames.com | Société d'EXEL Industries / EXEL Industries company



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(1)	<p>Le Fabricant déclare que le matériel désigné ci-après est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante/ Der Hersteller erklärt, dass das nachfolgend bezeichnete Material den folgenden anwendbaren Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union entspricht / El fabricante declara que el equipo designado a continuación es conforme con la siguiente legislación de armonización de la UE aplicable / Il fabbricante dichiara che l'attrezzatura designata di seguito è conforme alla seguente legislazione di armonizzazione UE applicabile / O Fabricante declara que o equipamento designado abaixo está em conformidade com a seguinte legislação de harmonização aplicável da UE / Producent deklaruje, że urządzenie wskazane poniżej jest zgodne z następującymi obowiązującymi przepisami harmonizacyjnymi UE/ De fabrikant verklaart dat de hieronder beschreven apparatuur in overeenstemming is met de volgende toepasselijke EU-harmonisatiewetgeving/ Výrobce prohlašuje, že níže uvedené zařízení je ve shodě s těmito platnými harmonizačními právními předpisy EU/ Výrobce prohlašuje, že níže uvedené zařízení je ve shodě s těmito platnými harmonizačními právními předpisy EU/ Producenten erklærer, at det nedenfor angivne udstyr er i overensstemmelse med følgende gældende EU-harmoniseringslovgivning/ Valmistaja vakuuttaa, että jäljempänä mainitut laitteet ovat seuraavien sovellettävien EU:n yhdenmukaistamislainsäädännön mukaisia./ Tootja kinnitab, et allpool nimetatud seadmed vastavad järgmistele kohaldatavatele ELi ühtlustamise õigusaktidele./ Ražotājs apliecina, ka turpmāk norādītās iekārtas atbilst šādiem piemērojamiem ES saskaņošanas tiesību aktiem./ Gamintojas pareiškia, kad toliau nurodyta įranga atitinka šiuos taikytinus ES derinamuosius teisės aktus/ Производителят декларира, че посоченото по-долу оборудване е в съответствие със следното приложимо законодателство на ЕС за хармонизация/ A gyártó kijelenti, hogy az alább megjelölt berendezés megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs jogszabályoknak / Producătorul declară că echipamentul desemnat mai jos este în conformitate cu următoarea legislație de armonizare a UE aplicabilă/ Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι ο εξοπλισμός που αναφέρεται κατωτέρω συμμορφώνεται με την ακόλουθη ισχύουσα νομοθεσία ενωμοσύνης της ΕΕ/ Προϊζοδαč ovlme izjavljuje da je oprema u skladu sa zakonskim zahtjevima Ujedinjene Kraljevine./ Výrobca vyhlasuje, že nižšie uvedené zariadenie je v súlade s týmito platnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ/ Произвојалец изјављује, да је сподобј наведена опрема складна з насљедној вељавно усклајевално законодојо EU/ Производител заявяет, что указанное ниже оборудование соответствует следующим применимым законодательным актам ЕС по гармонизации/ 製造者は、以下に指定された装置が、適用される以下のEU調和法に適合していることを宣言する。/ 製造商声明, 下面指定的设备符合以下适用的欧盟协调立法。</p>
(2)	<p>Type d'équipement/ Art der Ausrüstung/ Tipo de equipo/ Tipo di attrezzatura/ Tipo de equipamento/ Rodzaj sprzętu/ Type uitrusting/ Typ zařízení/ Typ av anordning/ Type af anordning/ Laitteen tyyppi/ Seadme tüüp/ Iekārtas tips/ Įrangos tipas/ Вид оборудване/ A berendezés típusa/ Tipul de echipament/ Τύπος εξοπλισμού/ Vrsta opreme/ Typ zariadenia/ Vrsta naprave/ Тип оборудования/ 機器の種類/ 设备类型</p>
(3)	<p>Directives applicables/Anwendbare Richtlinien/Directivas aplicables/Direttive applicabili/Directivas aplicáveis/Obowiązujące dyrektywy/Toepasselijke richtlijnen/Platné smernice/Tillämpliga direktiv/Gældende direktiver/Sovellettavat direktiivit/Kohaldatavad direktiivid/Piemērojams direktīvas/Taikomos direktyvos/Приложими директиви/Alkalmazandó irányelvek/Directive aplicabile/Ισχύουσες οδηγίες/Primjenjive smjernice/Uplatnitelne smernice/Veljavne directive/Применимые директивы/適用される指令/适用的指令</p>
(4)	<p>Marquage/Markierung/Marcação/Marcatura/Marcação/Znakowanie/Marketing/Označení/Märkning/Mærkning/Merkintä/Märkistus/Marķējums/Ženklinimas/Маркировка/Jelölés/Marcare/Ἱηλωση/Obilježava/Označovanie /Označevanje/Маркировка/マーキング/ 标识</p>
(5)	<p>Normes désignées/Bezeichnete Normen /Normas designadas /Norme designate /Normas designadas /Normy wyznaczone / Aangewezen normen/Určené normy /Uitgekade standarder /Udpegede standarder /Nimetyl standardit /Māāratud standardiā /Izraudzītie standarti /Paskirtieji standartai /Определени стандарти /Kijelölt szabványok /Standarde desemnate /Καθορισμένα πρότυπα /Određeni standardi /Určené normy / Določeni standardi /Назначенные стандарты /指定された規格 /指定的标准</p>
(6)	<p>Procédure d'évaluation de la conformité/Verfahren der Konformitätsbewertung/Procedimiento de evaluación de la conformidad/Procedura di valutazione della conformità/Procedimento de avaliação da conformidade/Procedura oceny zgodności/Conformiteitsbeoordelingsprocedure/Postup posuzování shody / Förfarande för bedömning av överensstämmelse/Procedure for overensstemmelsesvurdering /Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely /Vastavushindamismenetlus/Atbilstības novērtēšanas procedūra /Atitikties vertinimo procedūra /Процедура за оценка на съответствието /Megfelelőségértékelési eljárás / Procedura de evaluare a conformității/Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης /Postupak ocjene usklađenosti /Postup posuzovania zhody /Postopek ugotavljanja skladnosti /Процедура оценки соответствия / 適合性評価手順 / 適合性評估程序</p>
(7)	<p>Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt./ Esta declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad del fabricante./ Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore./ Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante./ Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączonej odpowiedzialności producenta./ Deze verklaring van overeenstemming wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant./ Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce./ Denna försäkringen om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne overensstemmelseserklæring er udstedt på producentens eget ansvar./ Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomisella vastuulla./ Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel./ Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību./ Už šīs atitikties deklarācijai atsako tikai gamintojas./ Настоящата декларация за съответствие се издава на пълната отговорност на производителя./ Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősége mellett adjuk ki./ Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului./ Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή./ Ova izjava o skladnosti izdaje se isključivo pod odgovornošću proizvođača./ Tohto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu./ Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec./ Din iddikjarazzjoni ta' konformità għandha tinfereg taht ir-responsabbiltà unika tal-manifattur./ Данная декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя./ この適合宣言は、製造者の単独責任のもとで発行されています。/本符合性声明由制造商全权负责发布。</p>

SAMES

Siège Social / Headquarter: 13, chemin de Malacher - CS70086 - 38243 Meylan Cedex - France - Tél / Phone: +33 (0)4 76 41 60 60
 SAS au capital de 12.720.000 euros | RCS Grenoble: 572 051 688 | Code APE: 2829B | TVA intracom: FR36 572051688
info@sames.com - www.sames.com | Société d'EXEL Industries / EXEL Industries company

Seit fast einem Jahrhundert bietet **Sames** Serviceleistungen und Equipment für die Applikation von Nass- und Pulverlacken sowie von Kleb- und Dichtstoffen an, um alle Arten von Oberflächen zu verbinden, zu schützen und zu verschönern.

Wir entwickeln, produzieren und vermarkten Komplettlösungen: Unser Sortiment umfasst Handpistolen, automatische und robotergesteuerte Zerstäuber, Dosierer, Pumpen sowie Steuerungseinheiten...

Wir bieten technisch hoch innovative Lösungen an, die auch den anspruchsvollsten Anfragen unserer Kunden gerecht werden und gleichzeitig nachhaltig sind.

Sames verbindet, schützt und verschönert alle Materialien.

Sames ist mehr als nur ein Lieferant, **Sames** ist ein Partner für Ihre individuelle Performance.

*We **Simply Apply the Most Efficient Solutions.***

Enjoy being the best *together*



Headquarter: 13, Chemin de Malacher - CS70086 - 38243 Meylan Cedex - France
☎ +33 (0)4 76 41 60 60 - www:sames.com